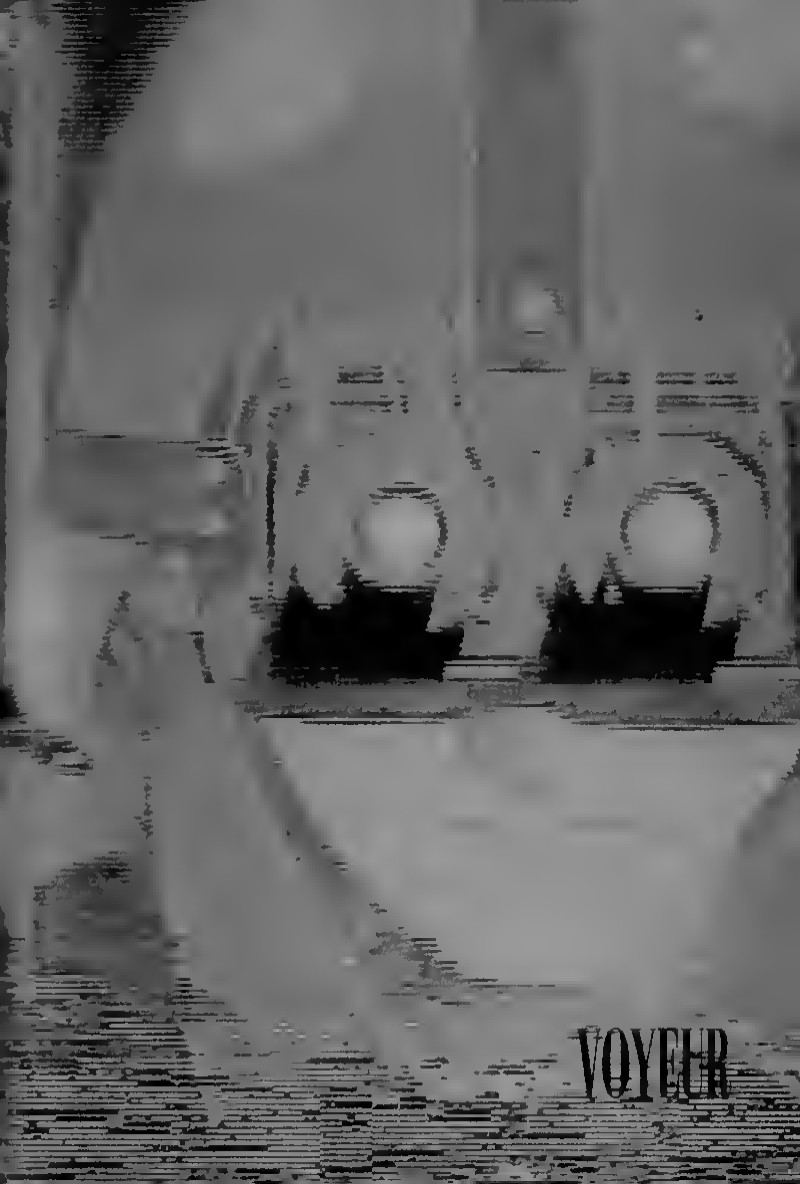
VOYEUR
STORY AND ART BY HIDEO YAMAMOTO

Since Voyeurmobile is driven
from left to right,
you should do the same too.

*Manga-Sketchbook@Irchighway
http://www.manga-sketchbook.org


VOYEUR

VOYEUR

IF HE CAN'T HAVE HER FOR HIMSELF, AT LEAST HE CAN WATCH....

Since he was a small boy, college student Ko has learned to keep his true feelings to himself, to plaster a smile on his face and "make nice." He is everybody's friend, nobody's enemy—a people-pleaser. Until the night he meets a voyeur who clues him in to the dark secrets of the soul hidden behind the mask everyone wears to hide his or her true self.

Is Ko's girlfriend faithful to him? What will he learn about her—and himself—when the Voyeur challenges Ko to find out the truth?

Then, can the two peeping Toms turn their hobby into a thriving business? And will they be able to save their first client, a charming young woman, from a vicious pervert—not to mention her own naiveté?

VOYEUR

STORY AND ART BY HIDEO YAMAMOTO

PULP GRAPHIC NOVEL

STORY & ART BY
HIDEO YAMAMOTO

TRANSLATION BY YUJI ONIKI

Touch-Up Art & Lettering/A. Bond
Cover Design/Izumi Evers
Editor/Annette Roman

Managing Editor/Hyun Narita
Director of Sales & Marketing/Oliver Chin
Editor-in-Chief/Satoru Fuji
Publisher/Seiji Horibuchi

© 1999 Hideo Yamamoto/Shogakukan, Inc.
VOYEUR is a trademark of Viz Communications, Inc. All rights reserved. No unauthorized reproduction allowed. The stories, characters, and incidents mentioned in this publication are entirely fictional. For the purposes of publication in English, the artwork in this publication is printed in reverse from the original Japanese version.

Printed in Canada

Published by Viz Communications, Inc.
P.O. Box 77010 San Francisco, CA 94107

10 9 8 7 6 5 4 3 2 1
First printing, April 1999

Visit our web sites at www.viz.com, www.pulp-mag.com, www.animerica-mag.com, and our Internet magazine at www.i-pop.com!

PULP GRAPHIC NOVELS TO DATE

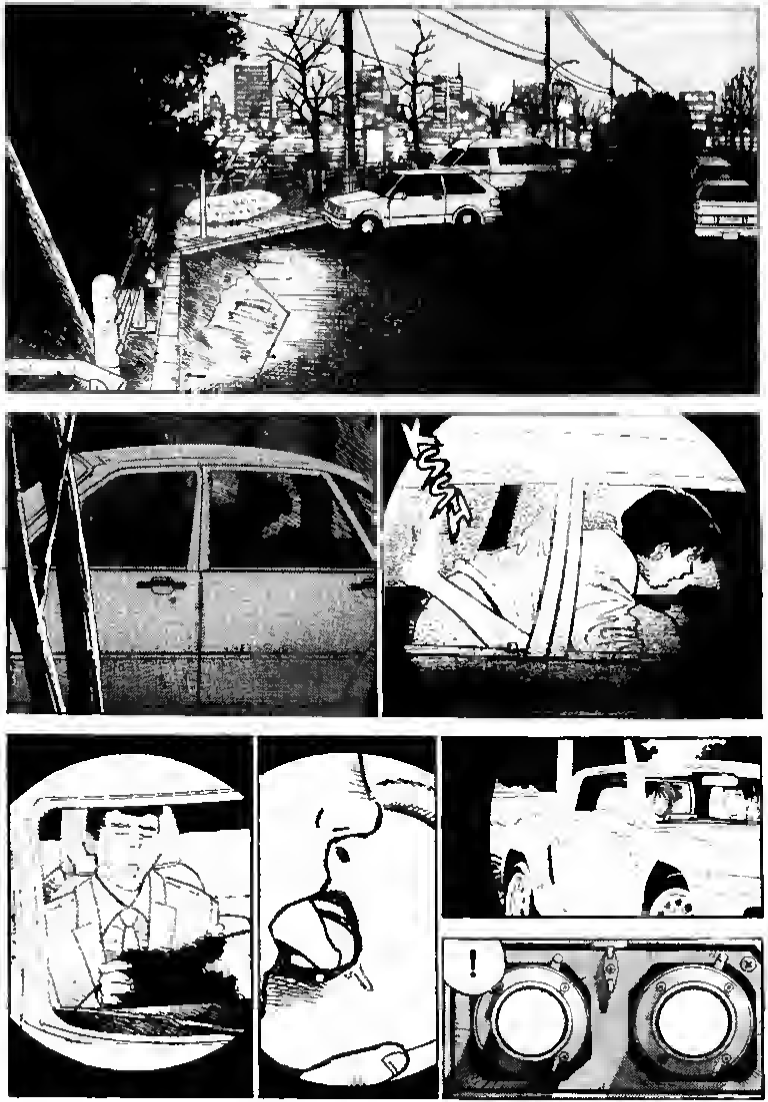
BANANA FISH VOL. 1
BLACK & WHITE VOL. 1
DANCE TILL TOMORROW VOL. 1
STRAIN VOL. 1 & 2
VOYEUR

CONTENTS

PART ONE
TO THINE OWN SELF BE TRUE 5

PART TWO
TAKING CARE OF BUSINESS. 147

This volume contains the VOYEUR installments from PULP magazine Vol. 1, No. 0 through PULP Vol. 3, No. 1 in their entirety.



PART ONE
TO THINE OWN SELF BE TRUE

I SAW THIS BLACK GUY AT ROPPONGI STATION YESTER-DAY.
UH-HUH.
HE WAS LOST, SO I GAVE HIM DIREC-TIONS— IN ENGLISH.
THEN HE SMILED AND SAID . . .
. . . "THANK YOU."
I GUESS ALL MY STUDYING IS FINALLY PAYING OFF!
MOST KIDS DON'T TAKE ENGLISH CLASS SERIOUSLY.
THAT'S REALLY COOL, SATOMI.
I GUESS I'VE GOTTA FIGURE OUT WHAT I WANNA DO NOW THAT WE'RE ABOUT TO GRADUATE.

HUH?
WHAT IS IT?
NOTHIN'.
OH NO!
!?
IS THAT THE TIME!?
I'M LATE FOR MY INTER-PRETER CLASS!
11:30
KEEP UP THE GOOD WORK!
HEY, SATOMI ...
THANKS.
FSSHH
FSSHH
I'M GONNA HANG OUT HERE FOR AWHILE.
OKAY.

KSHH
CHUD
PHEW
...
WHAT DO I WANNA DO? GOOD QUESTION
...

...
...
KLIK

!!

KRAK

WHUMP
WHAT THE HELL D'YOU THINK YOU'RE DOIN'!?
AHH!!
OW...
YOU BASTARD!

GOD DAMN PERVERT.
... PEEKING INTO MY CAR.
YOU BASTARD!
HEY!
WHERE DO YOU THINK YOU'RE GOIN'!?
GONNA RUN AND HIDE, YOU WUSS!?
YOU MAKE ME SICK!!
!

HEY! DID YOU HEAR WHAT I SAID!?
YOU'RE NO BETTER THAN ME.
HUH!?
YOU WANTED TO DO IT WITH HER, RIGHT?
YOU LIED TO YOUR-SELF.
WHAT'RE YOU TALKING ABOUT?

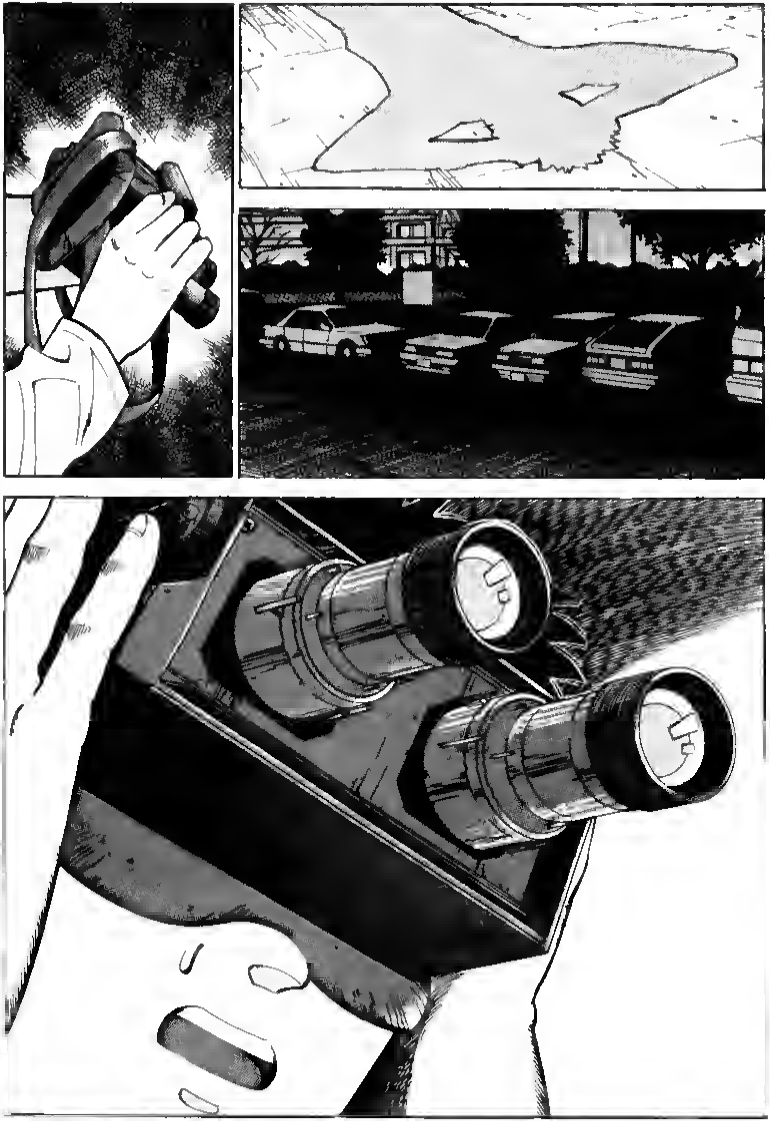
WHAT?
YOU WANNA HAVE SEX WITH HER REAL BAD.
...
BUT INSTEAD YOU JUST SMILE AND ACT LIKE A GENTLE-MAN.
YOU'RE LYING TO YOURSELF.
YOU'RE WRONG! I WASN'T THINKING THAT AT ALL!!
YOU KNOW THIS PLACE'S REPUTA-TION.
AFTER MIDNIGHT, IT'S A HOT SPOT FOR "PARKING".
THAT'S JUST A COINCI-DENCE ...
YOU'RE LYING AGAIN.
YOU'RE WORSE THAN ME.

OH YEAH? WHAT DO YOU KNOW, YOU PEEPING TOM.
THAT'S JUST IT. I KNOW BECAUSE I WAS WATCHING YOU.
SCUM-BAG.
I BET YOU'VE PEEKED AT GIRLS AT THE PUBLIC BATHS.
WHAT'S ...
... THAT GOT TO DO WITH THIS?
!?

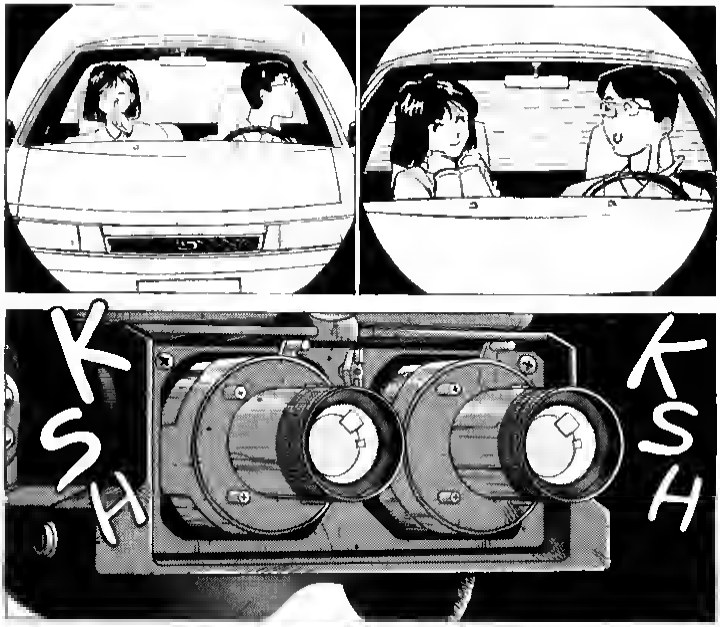
WHAT !?
HERE. HAVE A LOOK.
NO FREAKIN' WAY! I'M NO PERVERT !
PITCH BLACK TO THE NAKED EYE, BUT...
...
YOU CAN SEE EVERYTHING GOING ON IN EVERY CAR.

PEOPLE WEAR SMILES ON THEIR FACES ALL DAY LONG...
HAVEN'T YOU EVER WONDERED WHAT'S GOING ON UNDERNEATH? WHAT THEY DO IN PRIVATE-- IN THE DARK?
HAVE A LOOK-SEE.

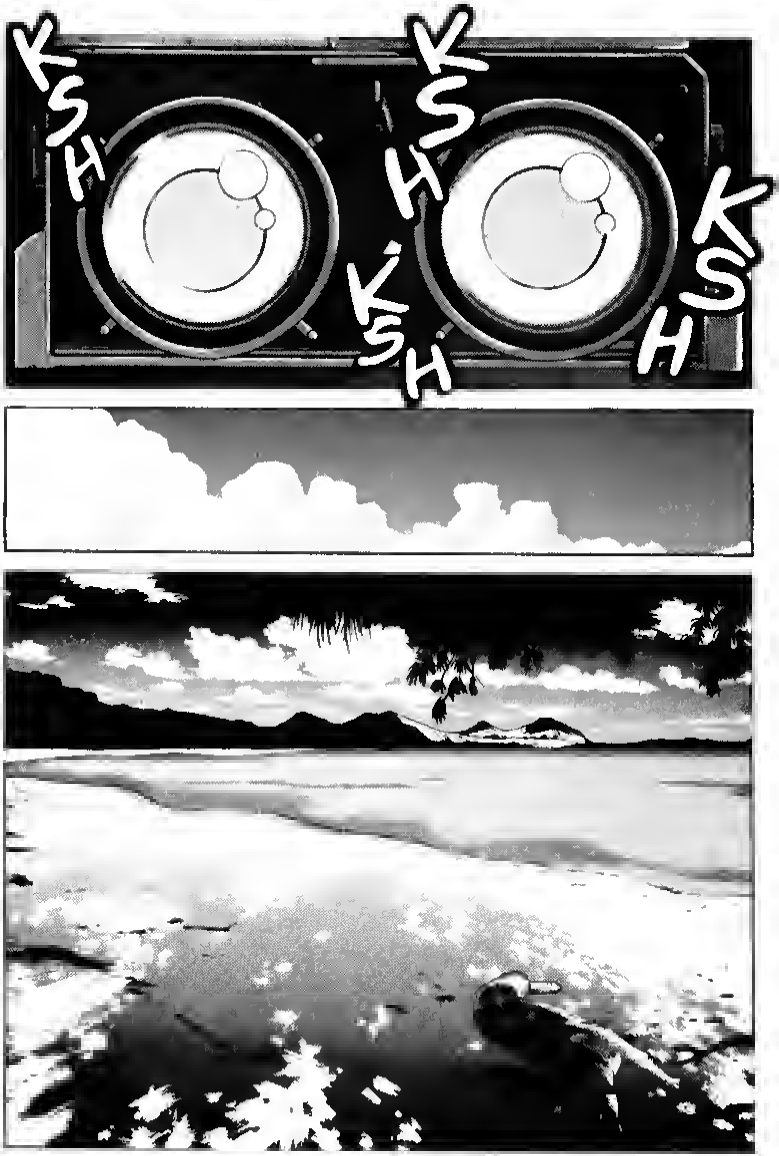
OR MAYBE IT'S TOO SCARY...
...FOR SOMEONE WHO'S ALWAYS HIDING BEHIND HIS SMILE.

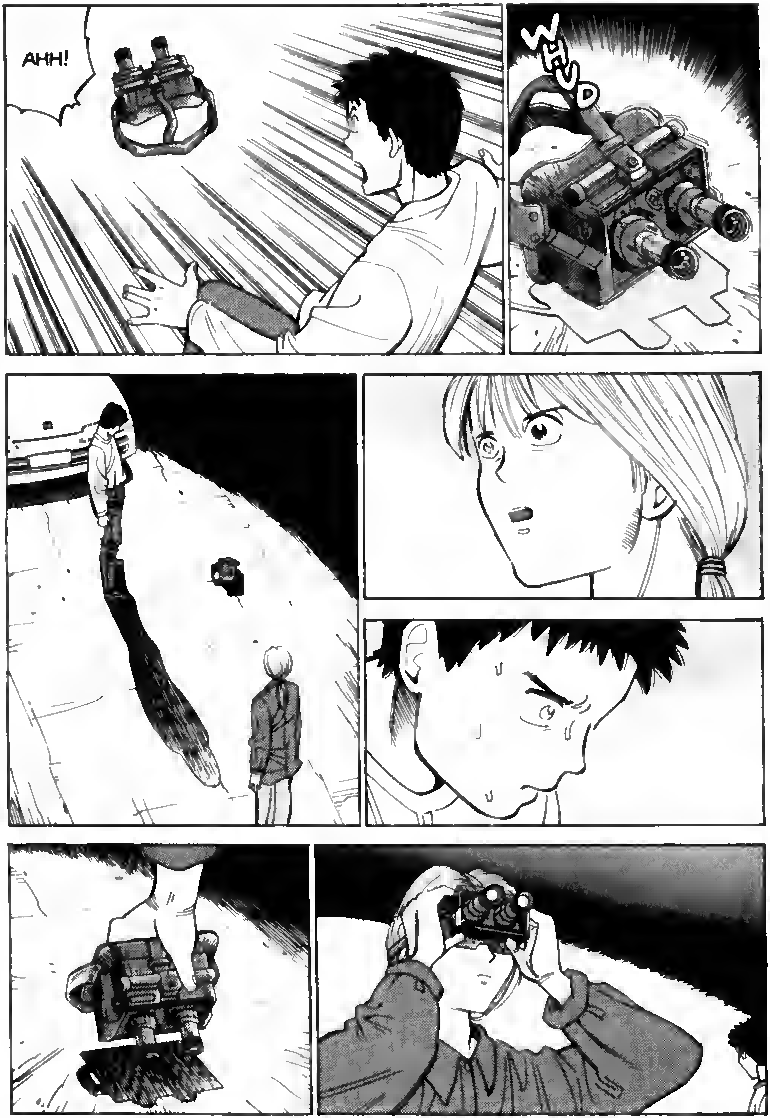


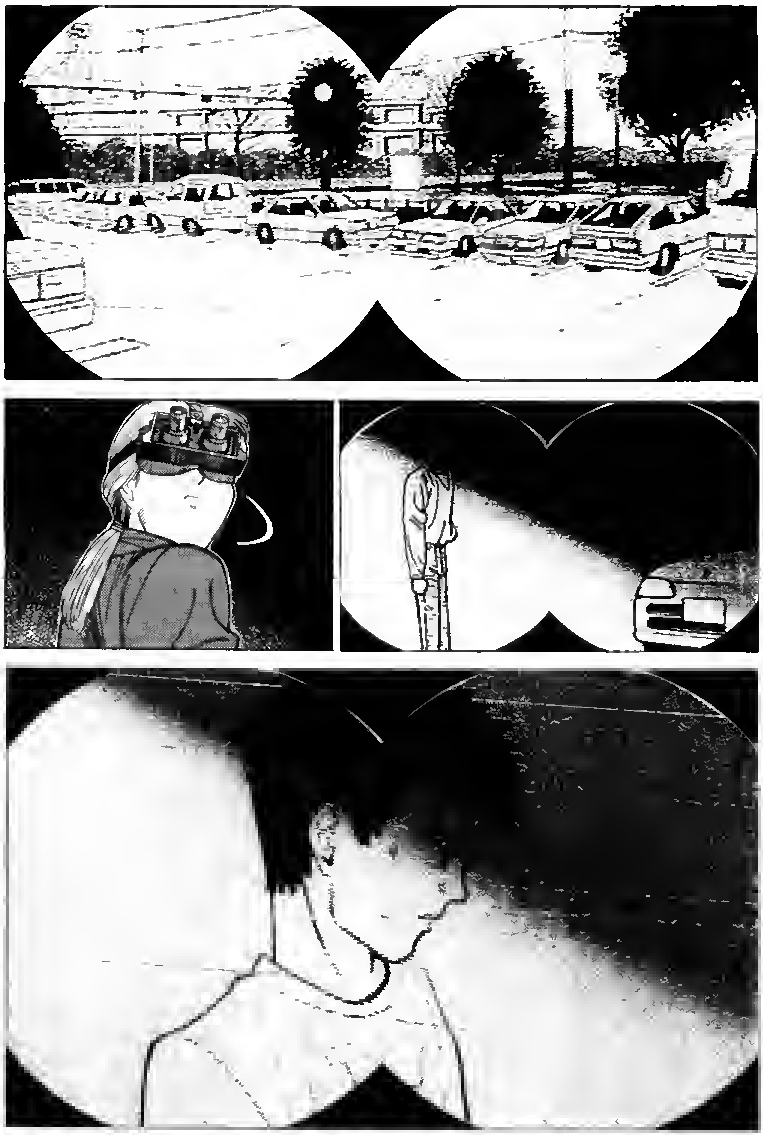
KSH


KSH
KSH

KSH


KSH
KSH
KSH
KSH


AHH!
WHUD



!
CHAK
CHUD
VRRM
VRRM
SKREECH
SHF
!?
54-TAMA
OX-00
SKTCH Honda
Beat
SKTCH 54-Tama
SKTCH

"People wear smiles on their faces all day long . . ."
"Haven't you ever wondered . . ."
KO!
"...what's going on under-neath?"
KO!
KO!
HUH?
OH . . .
WHAT'S UP WITH YOU?
NOTHIN' . . .

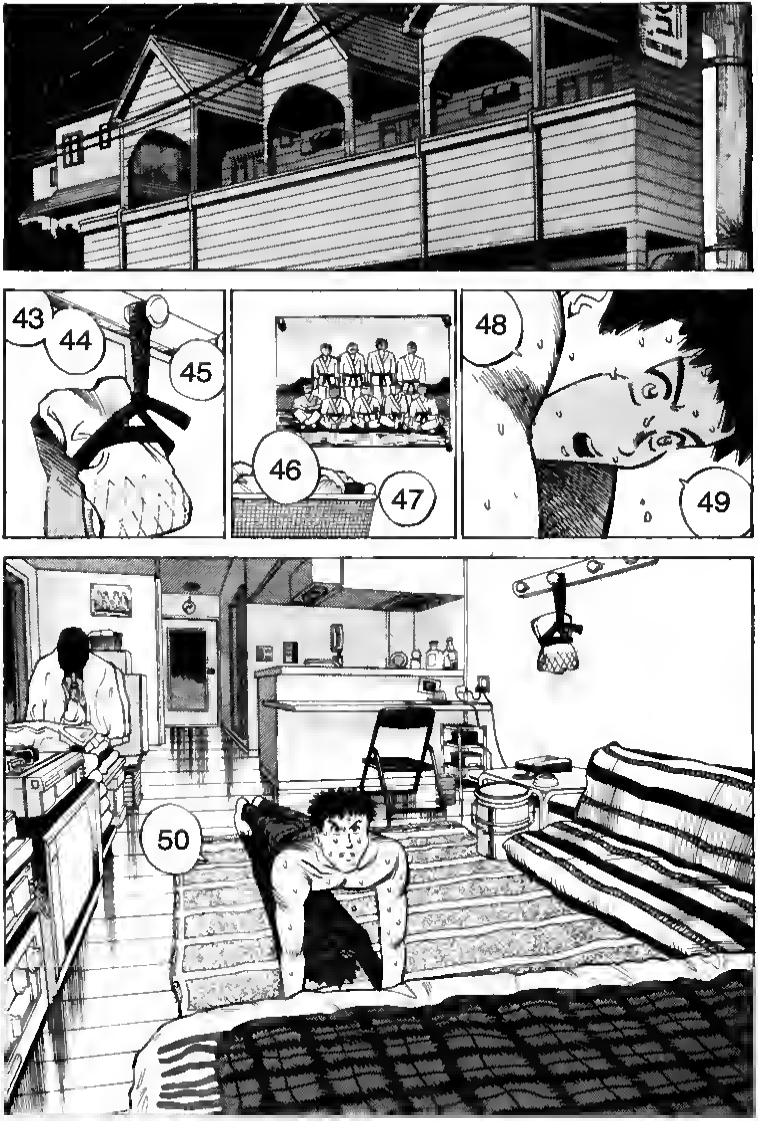
WE NEED TO TALK.
TALK ?
I'M THINKING OF STUDYING ABROAD.
ABROAD?
I'VE GOT TO. IF I'M EVER GOING TO BE AN INTER-PRETER ...
... I HAVE TO PASS THE TOEFL TEST.
PREPARING FOR THE TOEFL HAS BEEN PRETTY HARD...
THAT'S WHY I HAVEN'T BEEN ABLE TO SEE YOU VERY MUCH.
...
I'M SORRY.
DON'T APOLO-GIZE.
BECOMING AN INTER-PRETER IS YOUR DREAM.

I WANT TO SUPPORT YOU.
THANKS.
SATOMI ...
KUMIKO.
WE'RE GONNA BE LATE FOR CLASS.
OKAY, OKAY.
HEY.
YOU LOVE-BIRDS!
SEE YA.
HURRY.
I like Satomi.

She's different from all the others. She has nothing to hide. If anyone knows that, it's me.
She would never betray me.

TAMA
DMV
HONDA
BEAT
E4 TAMA
DX-00
V310
TAMA
sktch
TUP

22
THANK YOU.
4
交付
MR. MANIAH?
YES.
THANK YOU.
AT-1020189
所有者の氏名又は名称
東恩納 垣
所有者の住所
Owner's Name: Ko Higaonna
Address: Mitaka-shi, Tokyo
Birthdate: June, 1969

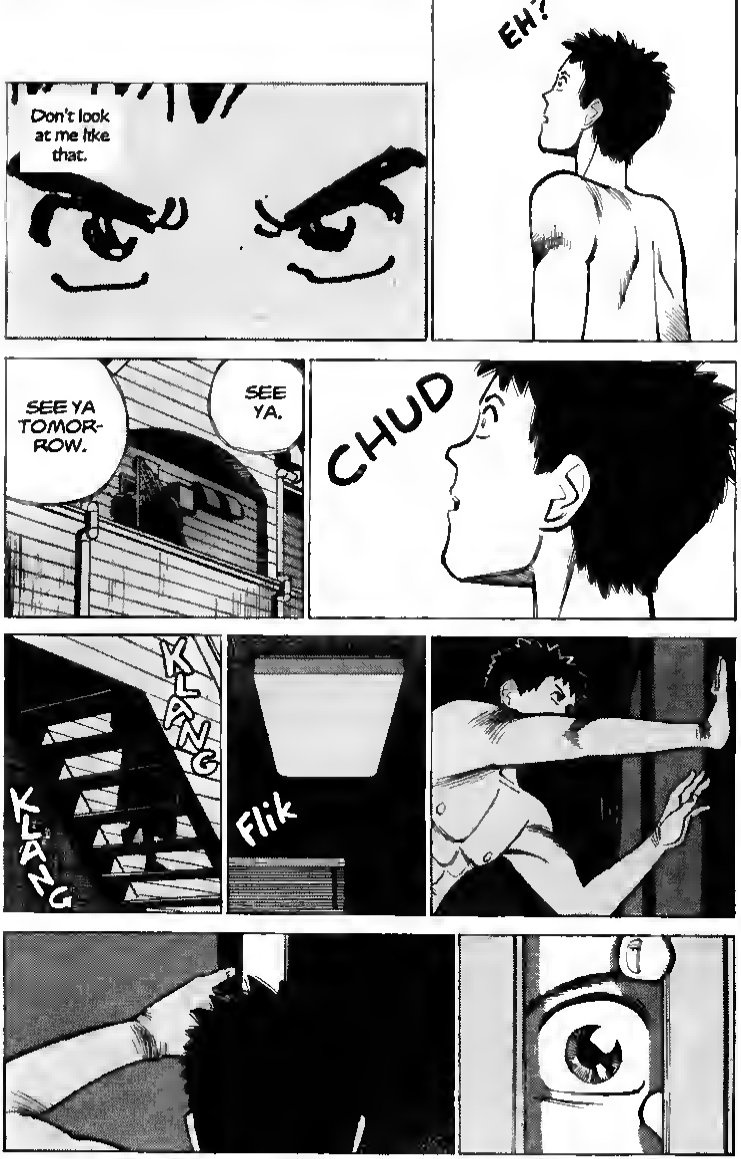

43
44
45
46
47
48
49
50

FOOO
MMM...
OH YES...
AHHH
!!
TAKE IT OFF! HURRY! OH YEAH... OHHHHH...
JUMP
SLAP
SLAP
WOO-HOO!
BANG BANG
BIP

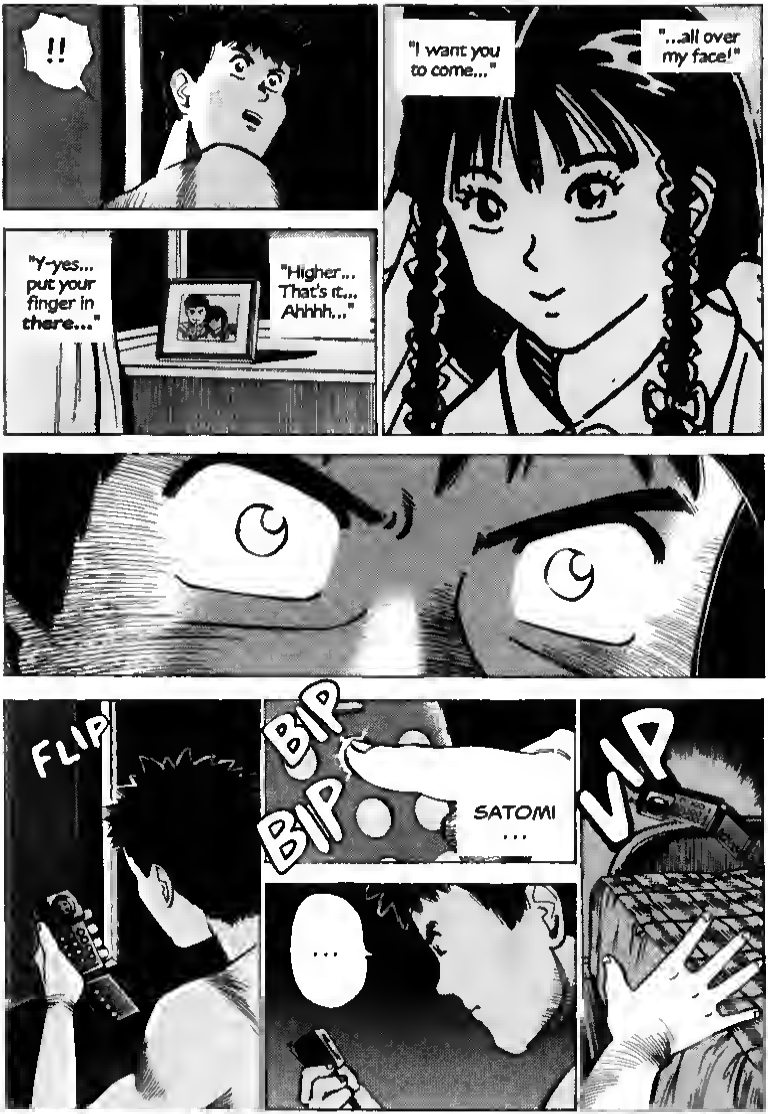
1
2
3
4
5
6
7
8
9...
BIP
GLUG GLUG GLUG
GLUG
PLIP

TUP
OH, YES ... AH! AH!
RIGHT THERE... PUT YOUR FINGER IN THERE...
YES, YES!
HIGHER... THAT'S IT... AHHHH...
OH GOD, I'M SO CLOSE!
ME TOO.
NOT YET! I WANT YOU TO COME ALL OVER MY FACE!
I'M GONNA COME, OH, I'M COMING, OH!

ARGH!
KRESH
!?
ALL I'VE GOT IS THAT PHOTO...

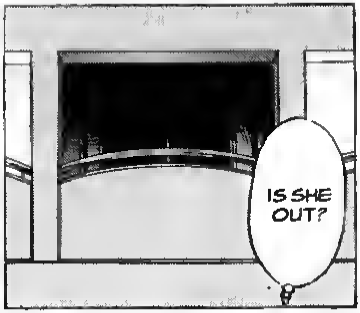

Don't look at me like that.
EH?
SEE YA TOMOR-ROW.
SEE YA.
CHUD
KLANG
KLANG
Flik

KUMIKO-
"Haven't you ever wondered..."
"what people do in private-- in the dark?"


!!
"I want you to come..."
"...all over my face!"
"Y-yes... put your finger in there..."
"Higher... That's it... Ahhhh..."
FLIP
BIP BIP
SATOMI ...
...
VIP

CHUD

"I'm thinking of studying abroad."
"That's why I haven't been able to see you'..."

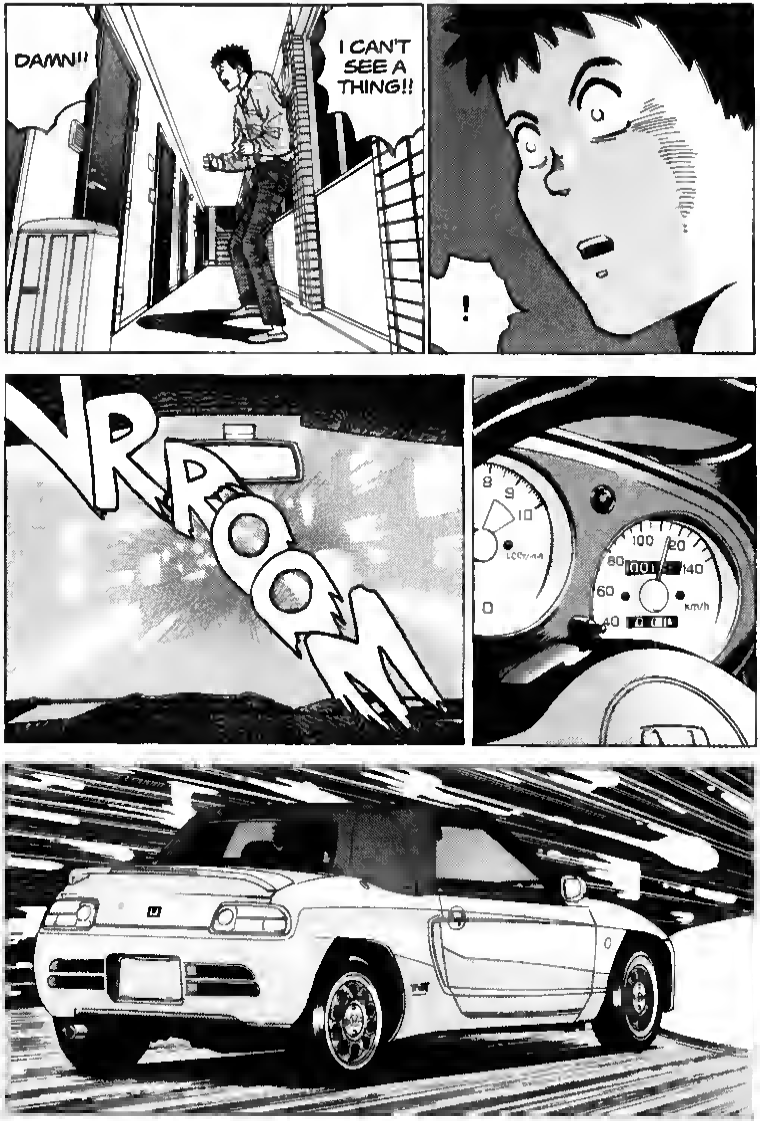

IS SHE OUT?

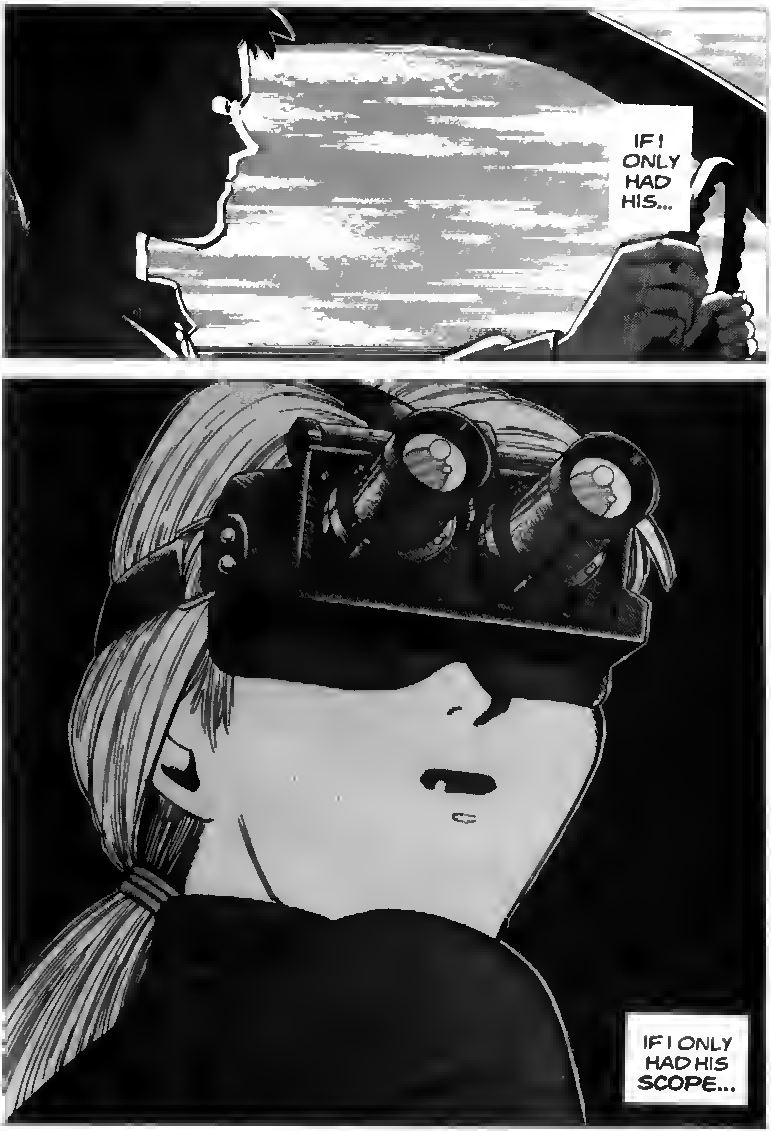
SHE MUST BE ASLEEP.
"All over my face..."
"...my face..."
TUMP TUMP
TMP TMP TMP
SHA
305
SATOMI.SHIRAISHI

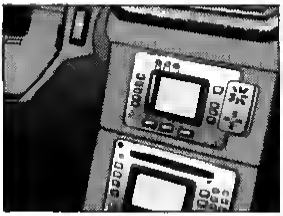
CHAK
!
KLIK
I CAN'T BELIEVE I'M SPYING ON MY GIRL-FRIEND!
WHAT THE HELL AM I DOING?
SHF
TMP
TMP

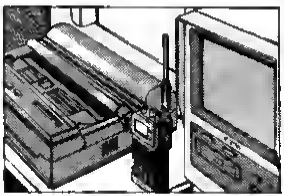
FWIP

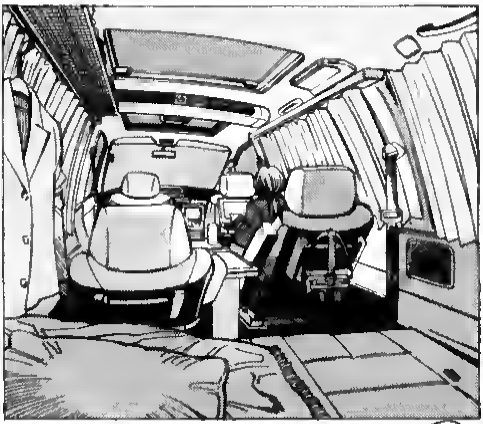
!?
shf
shf

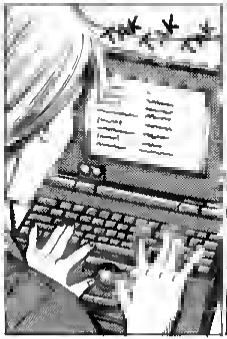

DAMN!!
I CAN'T SEE A THING!!
!
VROOM
km/h


IF I ONLY HAD HIS...
IF I ONLY HAD HIS SCOPE...









Driver's Vehicle
Registration Number
TAMA-00-00-0
(Vehicle Number)
AT-1020189

BREEP

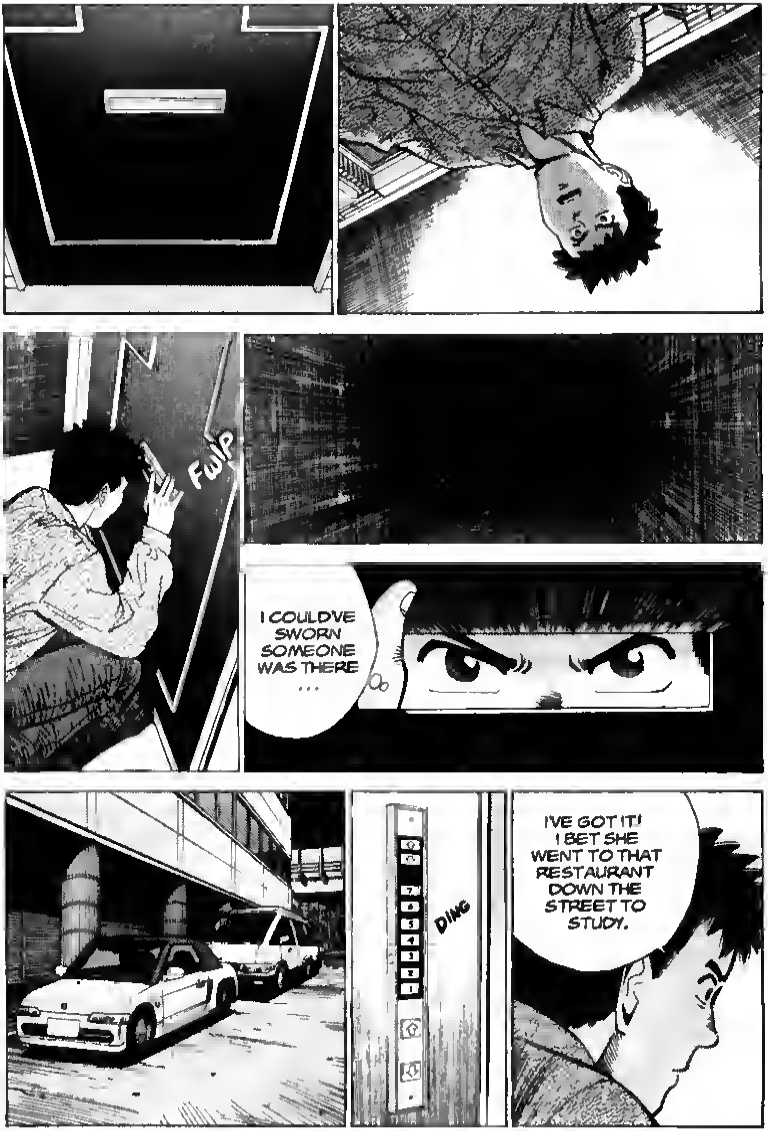
OWNER:
Ko Higaonna
ADDRESS:
Mitaka-shi, Tokyo

TAK
KO HIGAON
KO HIGAON
KO HIGAON
KO HIGAON
KO HIGAON
KO HIGAON
SKREE
CHAK
CHUD
!?
KO HIGAONNA ...

EEK!
!!
E-
EXCUSE
ME...
!!
I-I'M
SORRY!
DAMN
IT!
WHERE
IS HE!?

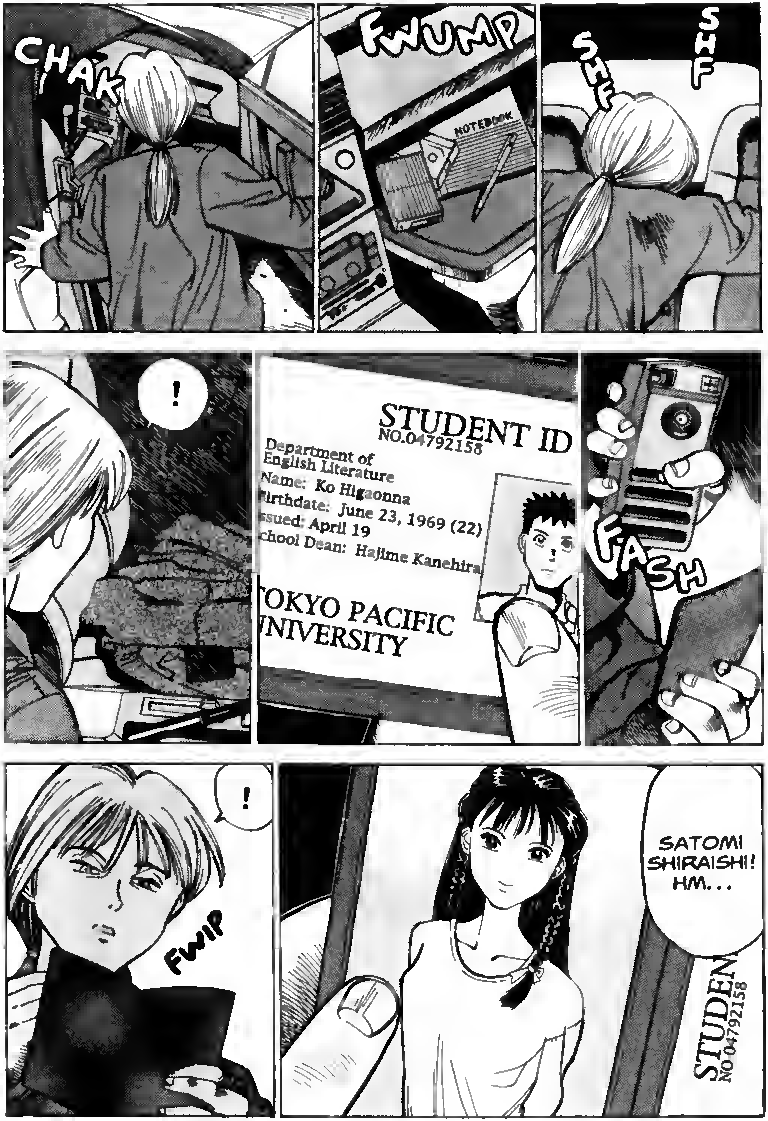
SKREE
SKREE
!
VD
CHUD
TUMPA
SKREEE
VROOM

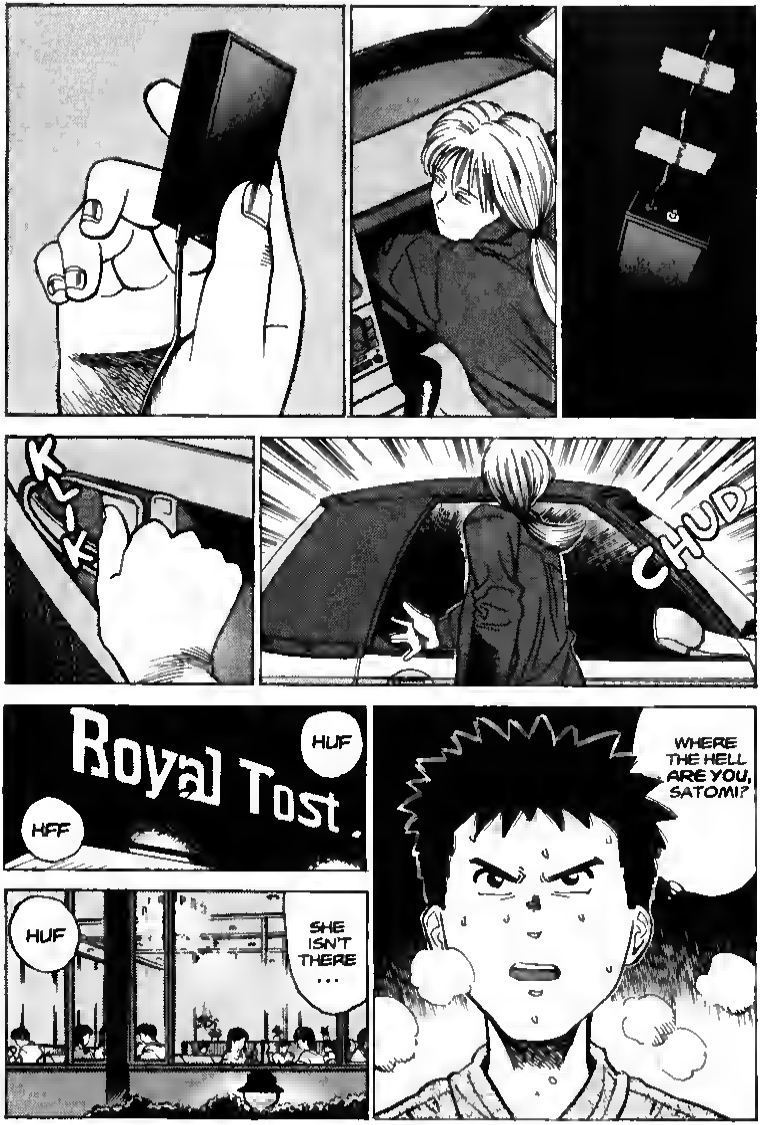
FASH
VIP
VIP
VEEP
VEEP
VEEP
MUSA-
SHINO
DIS-
TRICT!


FWIP
I COULD'VE SWORN SOMEONE WAS THERE ...
DING
I'VE GOT IT! I BET SHE WENT TO THAT RESTAURANT DOWN THE STREET TO STUDY.

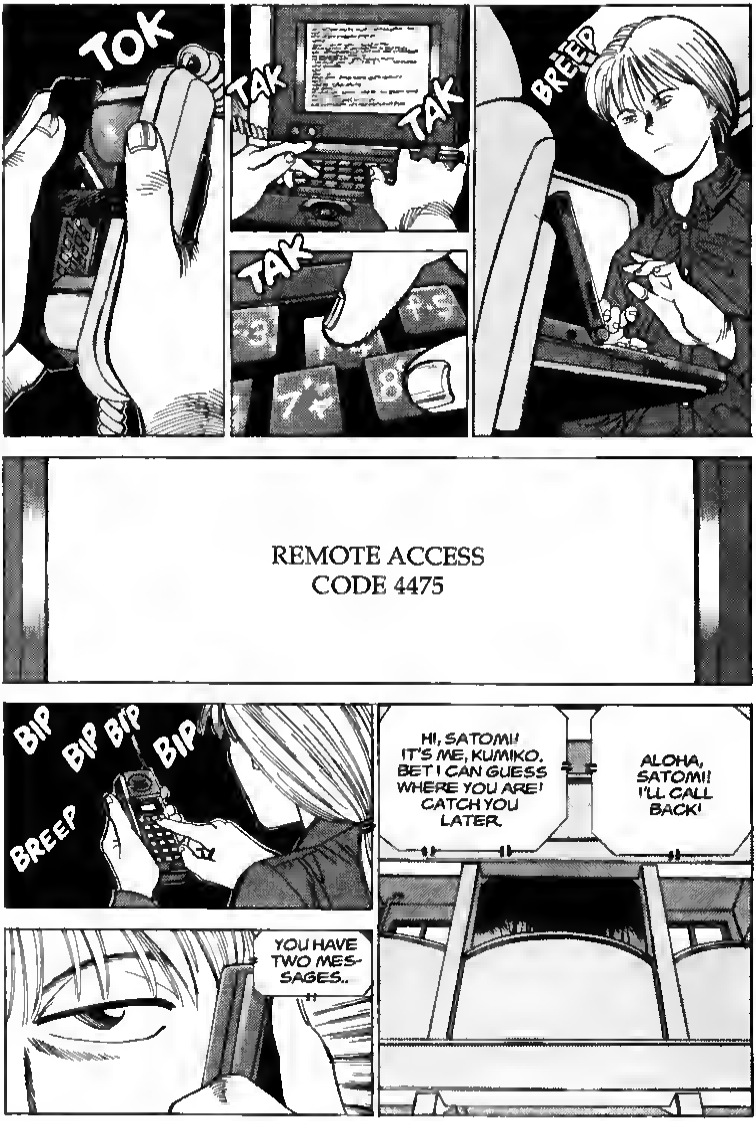
!
TMP
TMP
TMP
TMP
305
SATOMI.SHIRAISHI
SATOMI
SHIRAISHI
305 GLOW HILL
CHIYODA
TOKYO

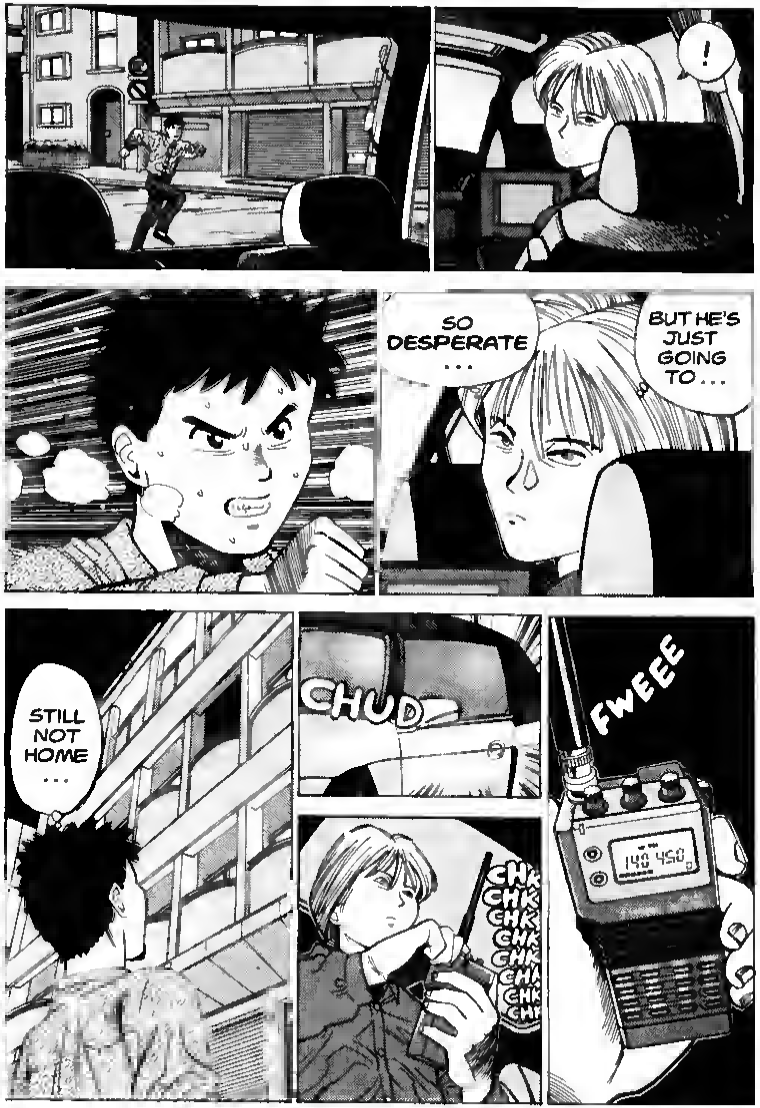
SATOMI
...
!
THAT'S HIS CAR
...
NOOP
CHAK


CHAK
FWUMP
NOTEBOOK
SIF
SIF
!
STUDENT ID
NO.04792158
Department of
English Literature
Name: Ko Higaonna
Birthdate: June 23, 1969 (22)
Issued: April 19
School Dean: Hajime Kanehira
TOKYO PACIFIC
UNIVERSITY
FASH
!
FWIP
SATOMI SHIRAISHI! HM...
STUDEN
NO.04792158


KLIK
CHUD
Royal Tost.
HUF
HFF
HUF
SHE ISN'T THERE ...
WHERE THE HELL ARE YOU, SATOMI?

VEEP
VEEP
INFOR-MATION. WHAT CITY PLEASE?
SATOMI SHIRAISHI AT 305 GLOW HILL, 2-9 CHIYODA, MUSASHINO-SHI.
YES..
04
THANK YOU.
BIP
BIP
BIP
BRING
BRING
KLIK
HELLO, THIS IS SATOMI. I'M NOT HOME RIGHT NOW, BUT IF YOU'D LIKE TO LEAVE A MESSAGE...
BIP
BRING
BRING

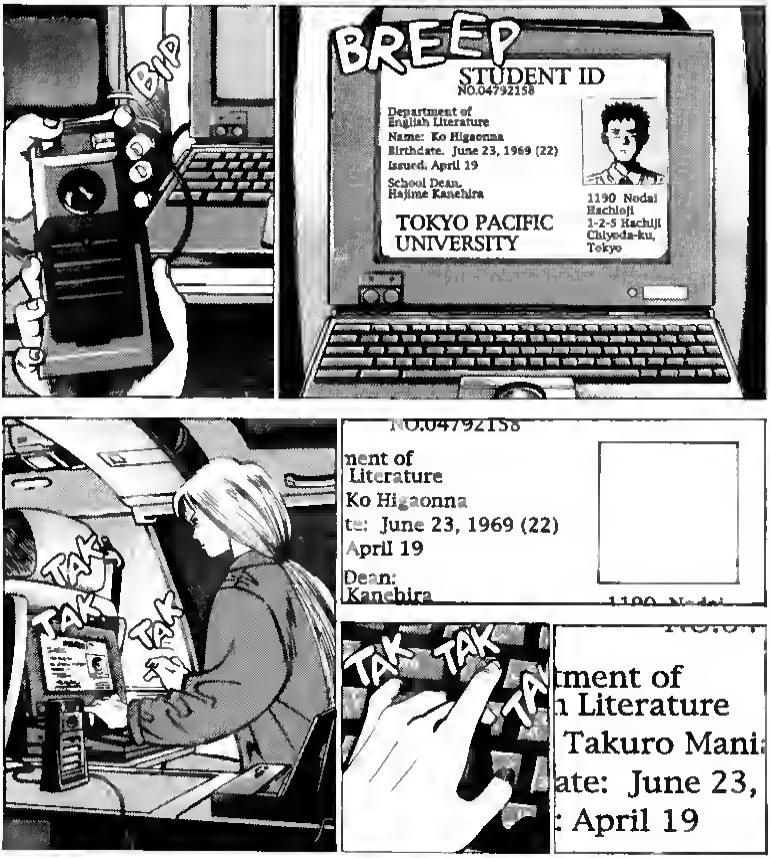

TOK
TAK
TAK
TAK
BREEP
REMOTE ACCESS
CODE 4475
BIP
BIP
BIP
BIP
BREEP
YOU HAVE TWO MES-SAGES..
HI, SATOMI! IT'S ME, KUMIKO. BET I CAN GUESS WHERE YOU ARE! CATCH YOU LATER.
ALOHA, SATOMI! I'LL CALL BACK!

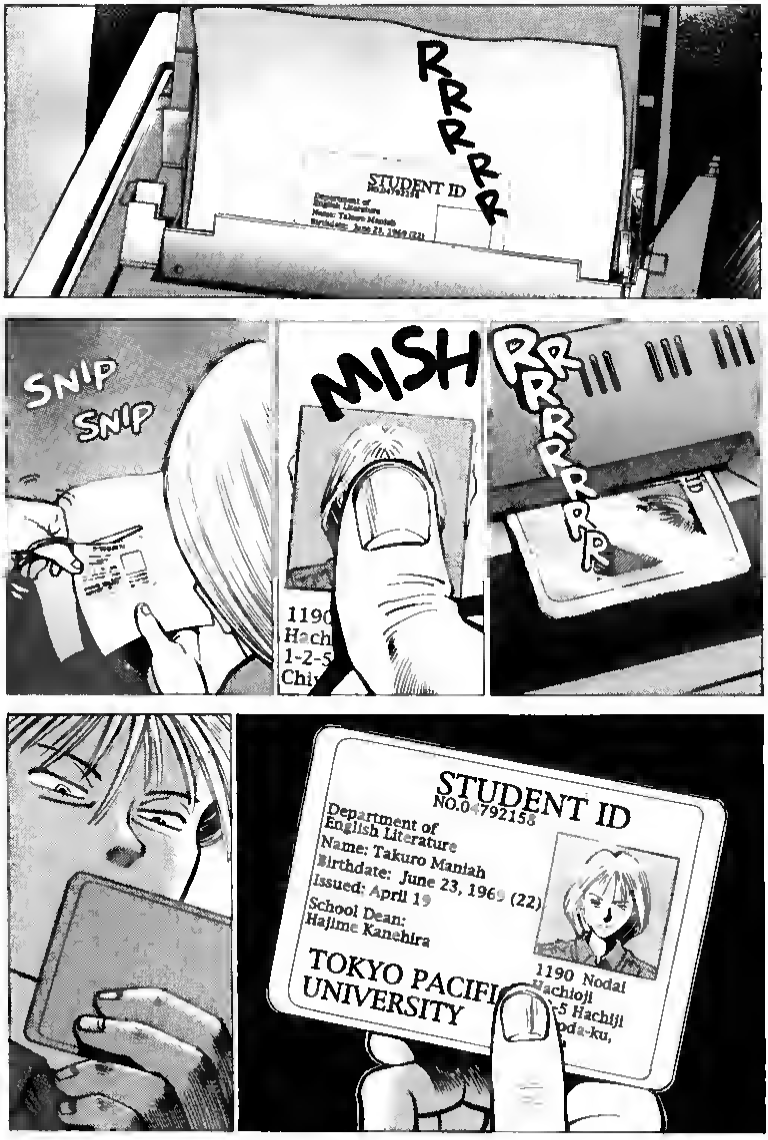

!
SO DESPERATE . . .
BUT HE'S JUST GOING TO . . .
STILL NOT HOME . . .
CHUD
CHK CHK CHK CHK CHK CHK CHK CHK
FWEEE
148.450

DAMN IT!
WHERE IS SHE!?
SHE TOLD ME SHE WAS TOO BUSY STUDYING TO SEE ME!!
...
I'VE GOT TO TRUST HER.
I'VE GOT TO ...
'CAUSE I LOVE HER...

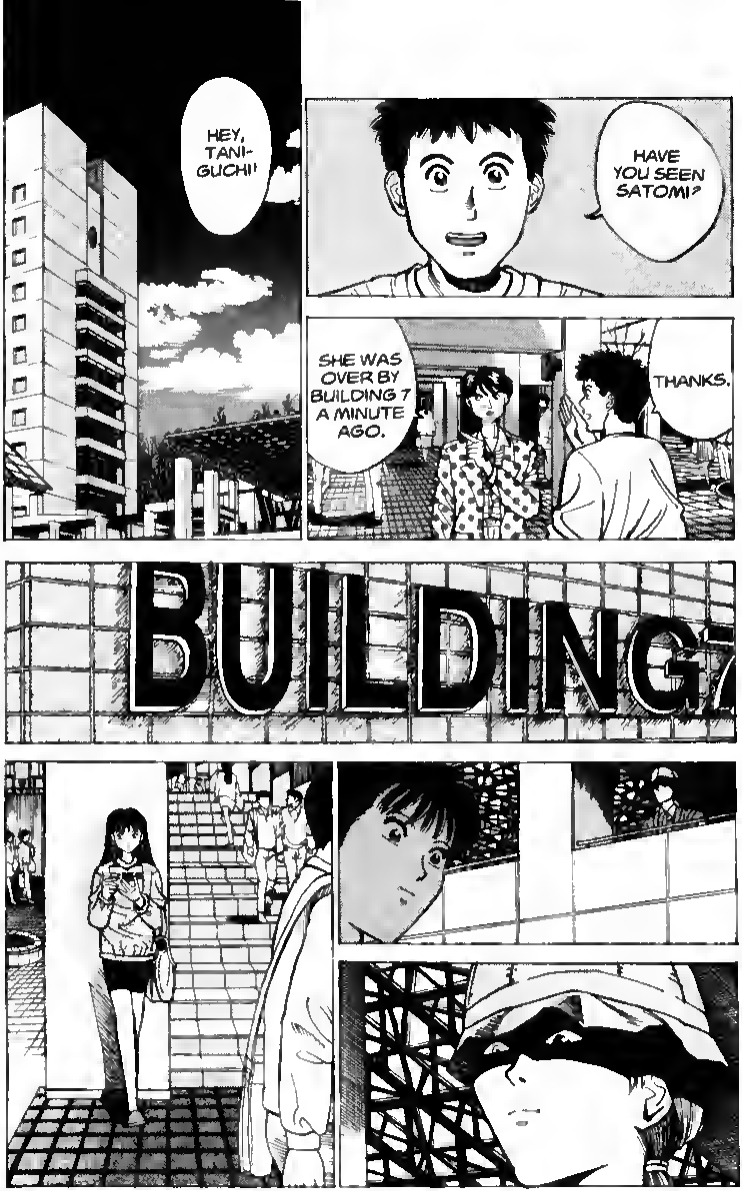
VROOM
VROOOM
"Love"?
"Trust"?

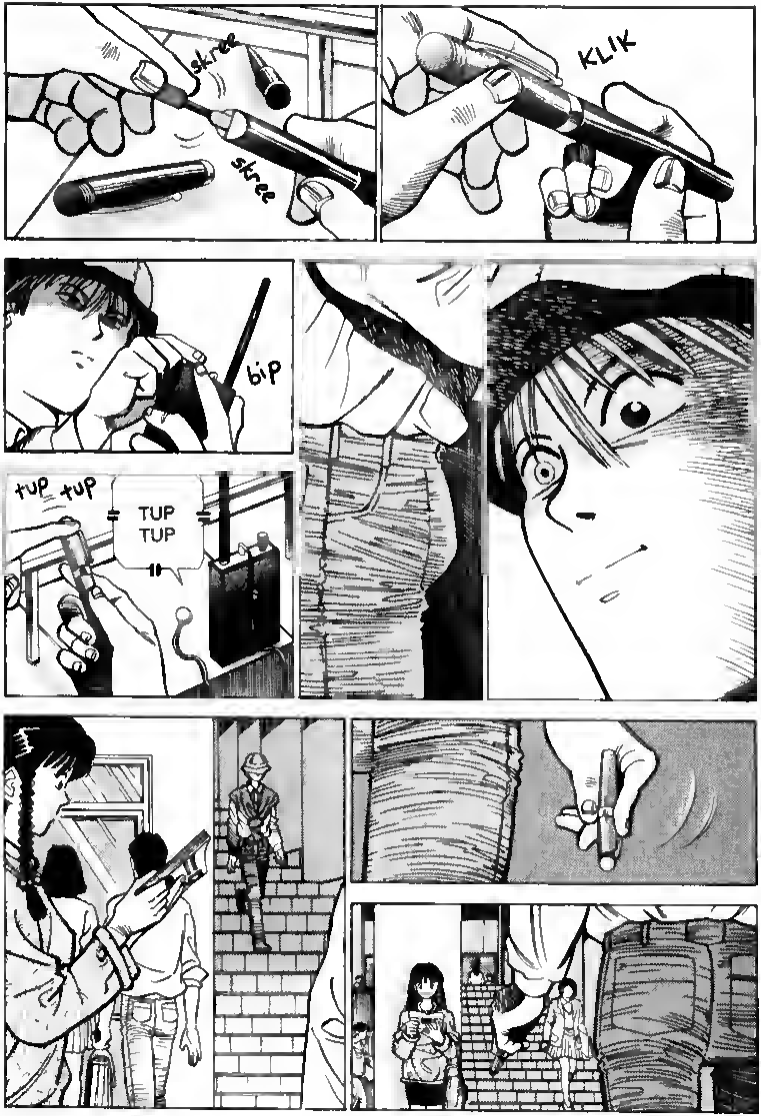
!
30


BIP
BREEP
STUDENT ID
NO.04792158
Department of
English Literature
Name: Ko Higaonna
Birthdate. June 23, 1969 (22)
Issued. April 19
School Dean.
Hajime Kanehira
TOKYO PACIFIC
UNIVERSITY
1190 Nodai
Hachioji
1-2-5 Hachiji
Chiyoda-ku,
Tokyo
TAK
TAK
TAK
TAK
TAK
TAK
STUDENT ID
NO.04792158
Department of
English Literature
Name: Takuro Maniah
Birthdate. June 23, 1969 (22)
Issued. April 19
School Dean.
Hajime Kanehira
TOKYO PACIFIC
UNIVERSITY
1190 Nodai
Hachioji
1-2-5 Hachiji
Chiyoda-ku,
Tokyo
BREEP


RRRRR
STUDENT ID
SNIP
SNIP
MISH
RRRRRRR
STUDENT ID
NO.0792158
Department of
English Literature
Name: Takuro Maniah
Birthdate: June 23, 1969 (22)
Issued: April 19
School Dean:
Hajime Kanehira
TOKYO PACIFI
UNIVERSITY
1190 Nodai
Hachioji
5 Hachiji
oda-ku,

snif
snif
sktch
Satomi Shiraishi
Pacific Tokyo
University (English
Major)
Perfume - none
Shampoo - Rejoy
sktch
sktch
Shampoo - Rejo
underwear - regular
light blue


HEY, TANIGUCHI!
HAVE YOU SEEN SATOMI?
SHE WAS OVER BY BUILDING 7 A MINUTE AGO.
THANKS.
BUILDING 7

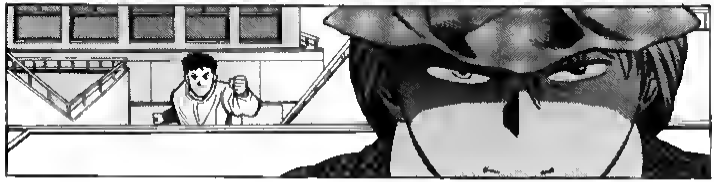

skree
skree
KLIK
bip
tup tup
TUP
TUP

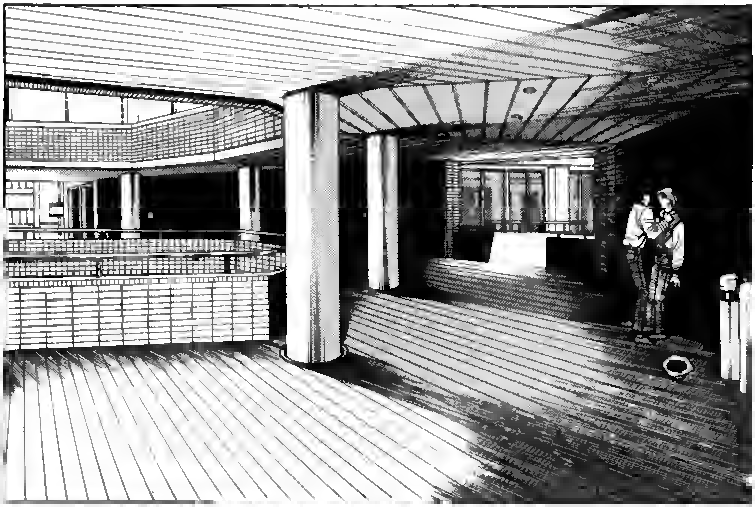
SATOMI!
KO
...
!
!!

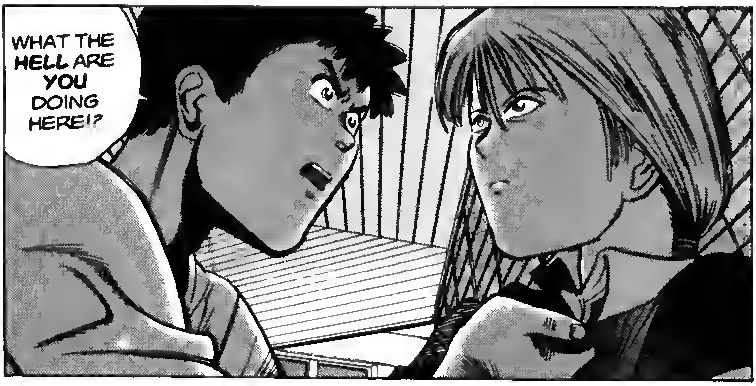
HEY!

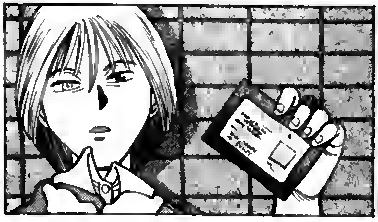
WHAT'S WRONG? YOU LOOK PALE
I'VE GOTTA TAKE CARE OF SOMETHING I'LL MEET YOU AT OUR BENCH...

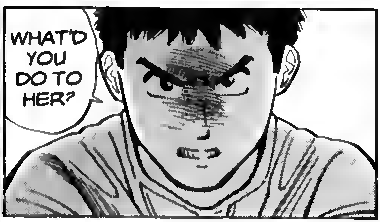
KO...






WHAT THE HELL ARE YOU DOING HERE!?




WHAT'D YOU DO TO HER?

NO-THING.
LIAR! I SAW YOU!
LEAVE ME ALONE!
MIND YOUR OWN BUSINESS! IT'S NOT LIKE YOU'RE HER BOYFRIEND OR ANYTHING..
SHE'S MY GIRL.
FOR HOW LONG?
A YEAR AND A HALF.
THEN YOU MUST HAVE..
..DONE IT WITH HER, RIGHT?
OF COURSE.
SO... HOW DOES SHE LIKE IT?
WHAT !?

SHE'S BEEN SO BUSY LATELY, MAYBE YOU'VE FORGOTTEN ...
GRWP
YOU BASTARD ...
WHY ARE YOU HERE?
SATOMI SHIRAISHI INTERESTS ME...
I WANT TO WATCH HER..
!
YOU PERVERT! IS THAT THE ONLY THING ON YOUR MIND?
I JUST WANT TO KNOW IF SHE REALLY LOVES YOU.
WHY THE HELL
...DO YOU THINK SHE'S GOING OUT WITH ME!?

IN ALL THE TIME I'VE BEEN A VOYEUR, I'VE NEVER SEEN REAL TRUST OR TRUE LOVE.
SO I DON'T BELIEVE YOU.
WE'RE DIFFERENT, YOU SCUMBAG. WE'RE TOTALLY HONEST WITH EACH OTHER!
SHE TRUSTS ME AND I TRUST..
YOU'RE NOT VERY CONVINCING.
WHAT!?
BUT HOW CAN YOU BE, WHEN YOU'RE SPENDING ALL YOUR TIME...
...CHECKING UP ON HER?
!!
YOU DON'T TRUST HER COMPLETELY.
IF SHE'S GOT SO MUCH STUDYING TO DO, WHY'S SHE STAYING OUT SO LATE?
YOU GOD-DAMN--
!

BET YOU WANNA SPY ON HER TOO...

!?
SWIP
THERE'S A MINI-MIKE BUILT INTO THIS BALLPOINT.
SO THAT'S WHAT YOU WERE UP TO...
NO WAY! ... THAT'S MESSED UP!!
AND WHAT YOU DID LAST NIGHT WASN'T?
STOP BEING SUCH A GOODY-GOODY ...
∴ JUST SWALLOW YOUR PRIDE AND DO IT.
THERE'S DEFINITELY SOME-THING FISHY GOING ON.
"FISHY" ?

23 MINUTES AFTER YOU LEFT, SHE CAME HOME AND..
!?
SHE HAD A HICKEY RIGHT HERE..
S-SATOMI...
S-SORRY...
ULP
WHAT TOOK YOU SO LONG, KO?
WHAT'S UP? YOU LOOK UPSET.

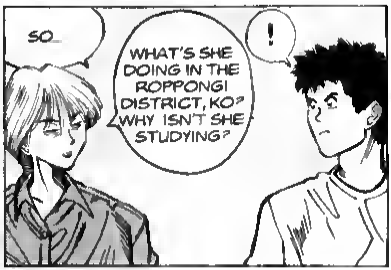
!!
OH, THIS?
HERE, TOO.
MOS-QUITO BITES.
IT'S THAT TIME OF YEAR.
MOSQUITOES?
phew...
WHAT? YOU DIDN'T THINK THEY WERE HICKEYS, DID YOU?
'COURSE NOT
That goddamn perv...
HOW'S THE STUDY-ING GOING?
WELL, THE TOEFL EXAM IS COMING UP, SO I'M REAL BUSY.
YESTER-DAY I PULLED AN ALL-NIGHTER.
!!

HM?
AN ALL-NIGHTER, HUH? WOW...
She's LYING.
PLIP
H-HERE
?
OH!
FOR ME?
UH-HUH...
BUT...
...TO HELP YOU BECOME AN INTER-PRETER...
A LUCKY CHARM...

THANK YOU SO MUCH.
IT'S SO COOL!
BUT . . .
WHAT'S WRONG?
NOTH-
...ING.
GOOD LUCK!!
IMPRES-SIVE LITTLE NUMBER YOU PULLED THERE.
YOU WERE WATCH-ING?
LIS-TEN-ING.
SO YOU HEARD ABOUT THE HICKEY?
SEE? YOU WERE WRO—

SHE'S A CLEVER ONE.
!?
A MOSQUITO BITE CAUSES BRUISING AND SWELLING. BUT HER BITES AREN'T SWOLLEN—ONLY BRUISED.
LIGHT BRUISES LIKE THAT ARE CAUSED BY BURST CAPILLARIES UNDERNEATH THE EPIDERMIS. THEY'RE NOT MOSQUITO BITES, BELIEVE ME.
SO SHE'S ALREADY LIED TO YOU TWICE TODAY.
!!
TONIGHT, LET'S FIND OUT WHAT REALLY BIT HER..

00:08
13:08
六本木駅
Roppongi Sta.


SO...
WHAT'S SHE DOING IN THE ROPPONGI DISTRICT, KO? WHY ISN'T SHE STUDYING?
!

SHUT UP! IF YOU HADN'T BEEN SPYING ON HER IN THE FIRST PLACE...
...I WOULDN'T BE HERE. I'VE GOT TO PROVE...
THAT I TRUST SATOMI.
But what the hell...
...Is she doing in Roppongi?
!
SATOMI !!

HEY! LEMME GO!!
CALM DOWN.
THE ONLY JAPANESE HERE ARE WOMEN.
YOU'LL ATTRACT TOO MUCH ATTENTION.
PARADISE BAR
I'VE GOT NOTHING TO HIDE!
I'M NOT GONNA SPY ON HER! I'LL JUST ASK HER DIRECTLY!
SHE'LL JUST SHRUG IT OFF.
WHO DO YOU THINK YOU ARE, ANYWAY?
AND WHY ARE YOU SO INTERESTED IN US?
HOW CAN YOU...
...TRUST SOME-ONE?
BAR
TMP
...
I'M NOT SOME UNFEELING AUTOMATON LIKE YOU...

SCARED ?
GO AHEAD GO TO HER. FORCE A SMILE LIKE YOU ALWAYS DO. THAT WAY YOU WON'T HAVE TO SEE HER TRUE SELF.
SHE DOESN'T HAVE ANYTHING TO HIDE!
THEN WHY DON'T YOU JUST OBSERVE HER?
I WANT TO SEE THIS LOVE WITH NOTHING TO HIDE.
KRIK KRIK

"See Love"?
FWEEE
!?
FWEEE... FWEEE... UHH UHH...
I-IT'S SATOMI ...
SHE'S GOT THAT BUGGED BALLPOINT WITH HER.
THANK YOU SO MUCH.
FWEEEE <—CROWDED HERE, BABY. LET'S GO SOMEPLACE WE CAN BE—>
SO HE'S AN AMERICAN? A BLACK GUY?
I CAN SEE HOW THAT WOULD HELP HER IMPROVE HER ENGLISH!
SURE BEATS GOING TO SOME ENGLISH LANGUAGE SCHOOL.
!!

"...If I'm ever going to become an interpreter"
I HEAR THAT AMERICANS GREET EACH OTHER WITH A KISS...
..BUT WOULDN'T YOU SAY HICKEYS ARE GOING A LITTLE TOO FAR?
FAP
I DON'T GET YOU!
YOU TELL ME YOU WANT TO "SEE LOVE," BUT ALL YOU DO IS SPY ON PEOPLE!
THE WORLD IS FILLED WITH
NOTHING BUT LIES.
!
!!
HERE THEY COME!
HIDE!

ZIP
<—HAVE BEAUTIFUL EYES—>
MUST BE THE AMERICAN WE HEARD BEFORE.
<—FOREIGN TOURISTS IN ROP-PONGI—>
SNAP
KRIK
!?
<-C MON->
<—A PLACE WE CAN GO TO—>
THEY'RE STILL WITHIN RANGE.
!

UH-OH! THEY'RE COMING THIS WAY!!
—BORROW MY DAD'S CAR—>
<—IN THE BACK SEAT—>
TAK
!!
DAMN. THEY'RE COMING IN HERE..
TMP TMP TMP
TMP TMP TMP
TMP TMP
TAK
TAK TAK TAK
!!
TH-THEY'RE COMING UP!!

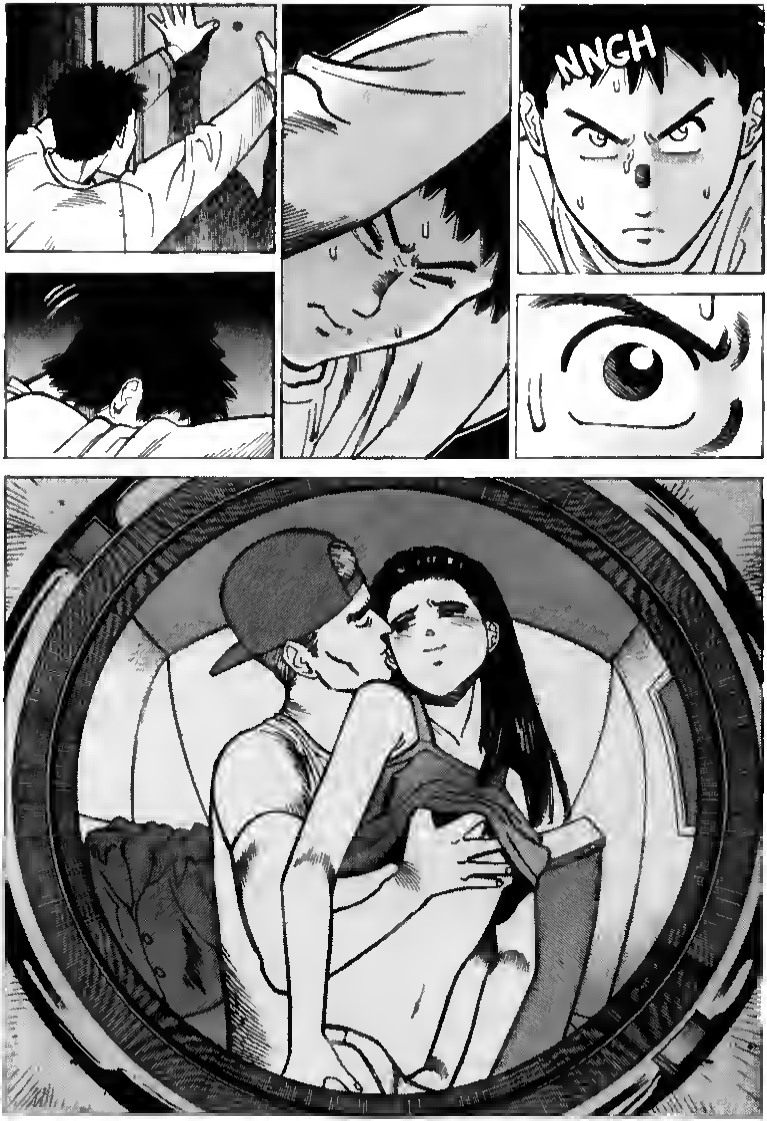
TMP TMP
TMP TMP
4
TMP TMP
TAK TAK TAK
TMP TMP TMP
TMP TMP TMP
!
!
DEAD END...
...
...

TAK TAK
THEY'RE STILL COMING
...
M-MAYBE WE CAN JUST RUN PAST THEM?
KRIK
KRITCH
KRIK
SQUEE SQUEE
HEY! WHAT THE HELL? THEY'RE ALMOST HERE!
!!
KRITCH
KRIK
TAK TAK

KRITCH
KRITCH
WHAT THE HELL ARE YOU DOING!?
THAT'S SOME-ONE'S HOME!
HEY . . .
FAP
SHUT UP.
HUH?
TT AA KK AA
!
TAK
TAK
TAK
!!

H-HEY...
THEY'RE JUST ABOUT TO-
TAK TAK
IF YOU'RE GONNA DO IT..
DO IT NOW.
TAK
TAK
TAK
TAK
TAK
CHAK
TAK
TAK
WHO

PHEW
!
HERE— TAKE A PEEK.


NNGH

IT ISN'T HER!!
FWEEE
I'M NOT GETTING A SIGNAL. WE MUST'VE PASSED EACH OTHER.
!
FWEEEE MMM UMMM
FWEEE OHHHH FWEEE
THEY'RE WITHIN THE ONE KILO-METER RADIUS.
FWEEEE AHH
UMM... FWEEEEE UMM...
HEY!
WHAT THE HELL ARE YOU DOING IN HERE!!
W-WE HAD TO GO TO THE BATHROOM REAL BAD
!!
OHH! OHH! YES! FWEEEEE

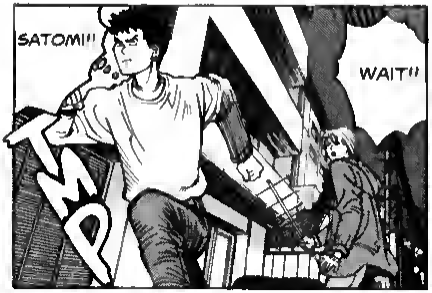
OHH
AHH
UMM
AHHHH
YES
WHERE
ARE
THEY?
SATOMI
...
UMM
UMM
!

PAPP
!
WHAT'S SO FUNNY, YOU BASTARD!?
THAT ISN'T SATOMI!!
ROPPONGI
THAT ISN'T HER VOICE!!
It can't be... we've trusted each other for almost two years. How could she just go and do it with some foreigner...
MMM... MMM MM...
That can't be her!

FWEEE
FWEEE
!?
OVER THERE
FWEEE
CHIK
OHHH OHHH OHHH
UHH UHH UHH
TMP TMP TMP TM
< OH, BABY, YOU ARE SO HOT! >

WHICH ROOM IS IT?
THEY'RE IN THIS BUILDING
UMM.. UMM.. OHHH.

FWEEE
FWEEE
OHHHH
398. 605
THE NINTH FLOOR!
WAIT!
!
BAMM
BAMM
DAMN IT!!
!
OH NO.


SATOMI!!
WAIT!!
TMP

WE'LL WATCH THEM FROM THE BUILDING ACROSS THE WAY AND WAIT TILL THEY COME OUT!!
CALM DOWN!

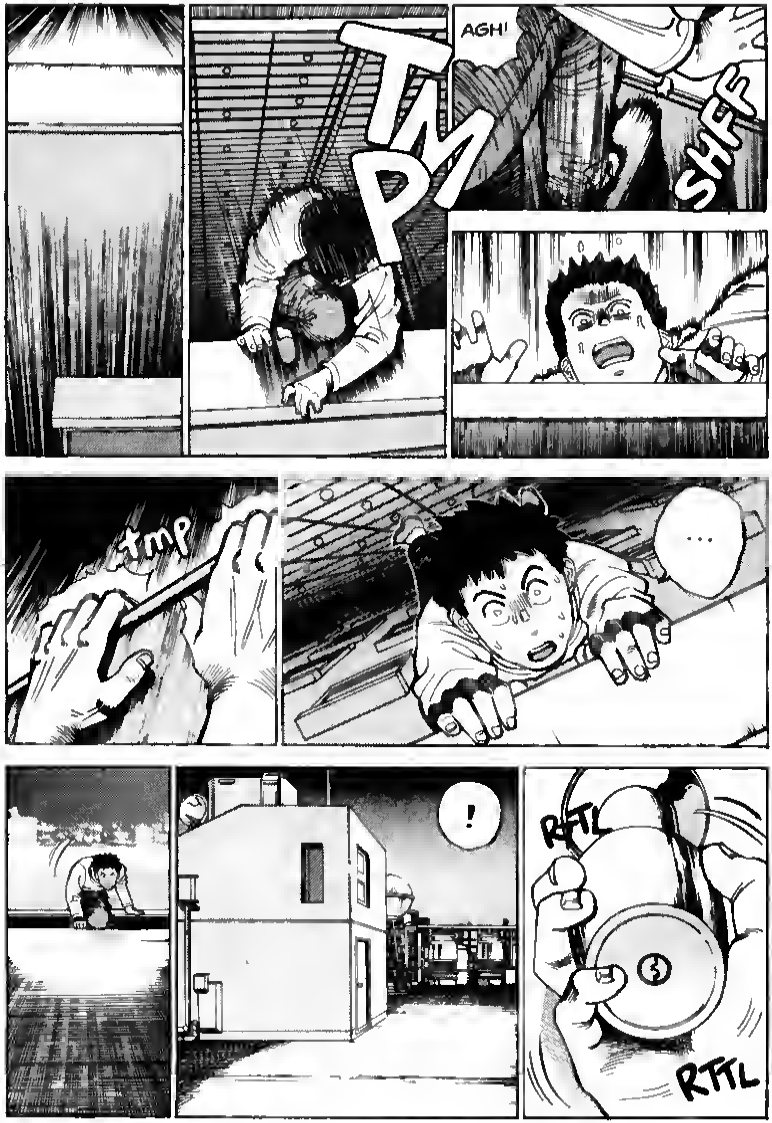
NO GODDAMN WAY...
...AM I GONNA TAKE THIS LYING DOWN!

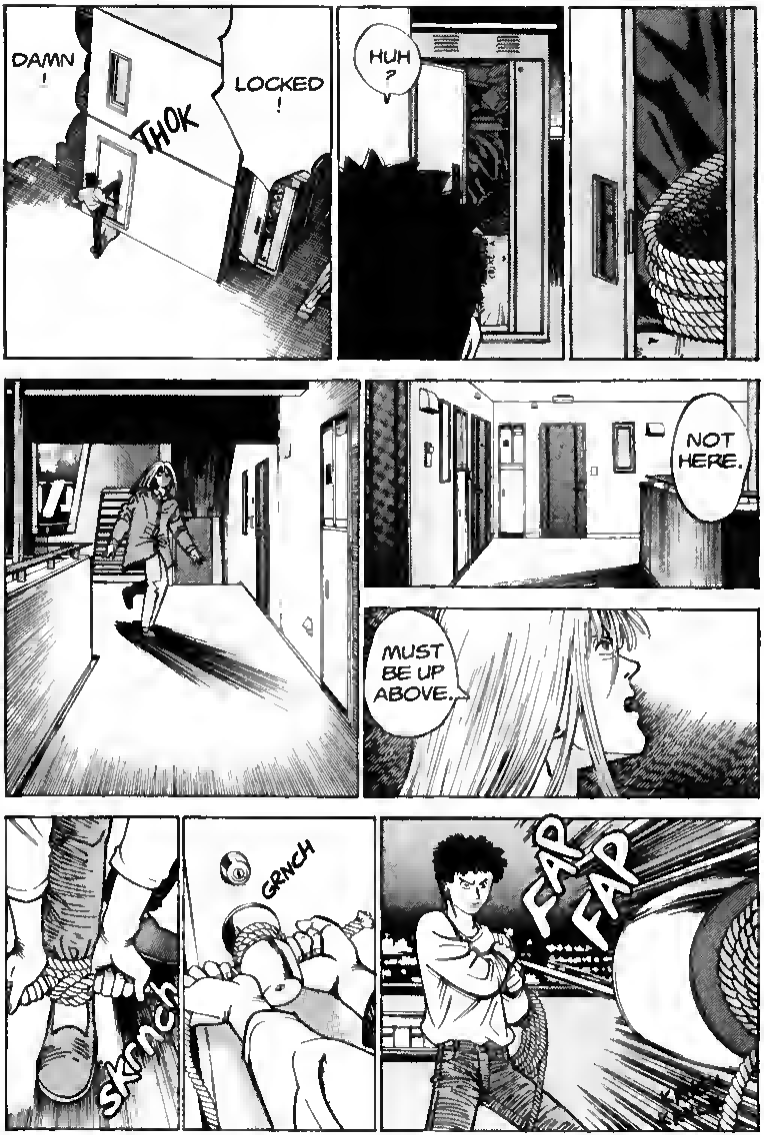
!!

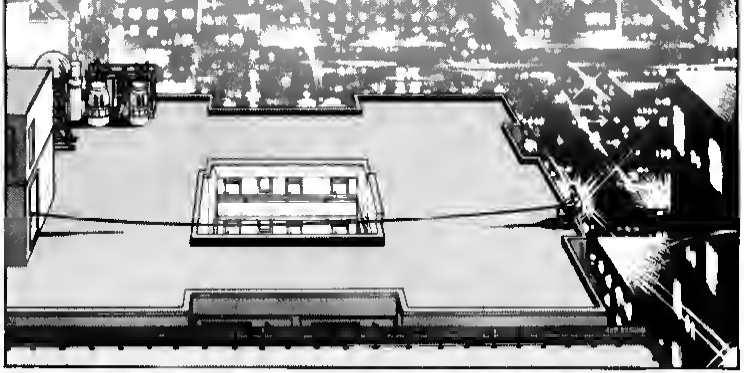
KLANG
KLANG

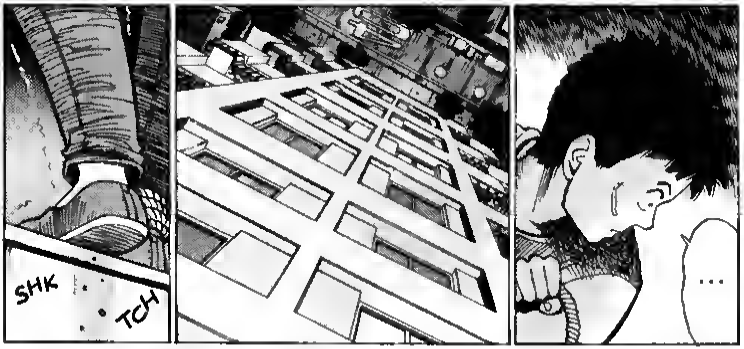
BRING
BUILDING MANAGER
BRING
WHAT THE—!?
YES?
GAK
YIP
!!!
ZZAP
ZZAP
HEY! WAKE UP!
SCRAM! GET OUTTA HERE!
ZZAP
WHUMP

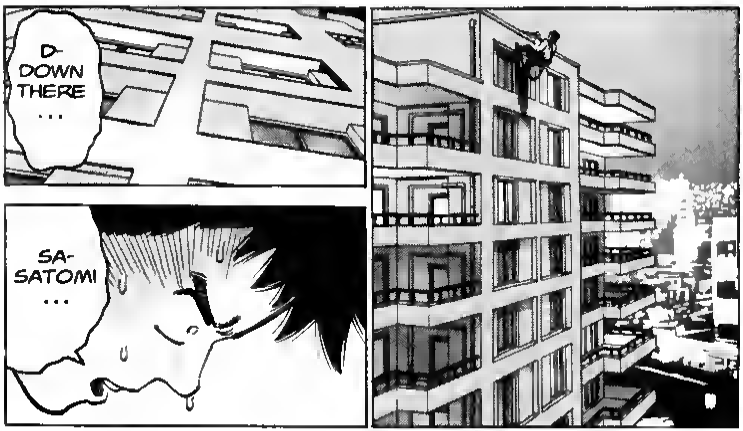
WBBL
WBBL
YAAH!

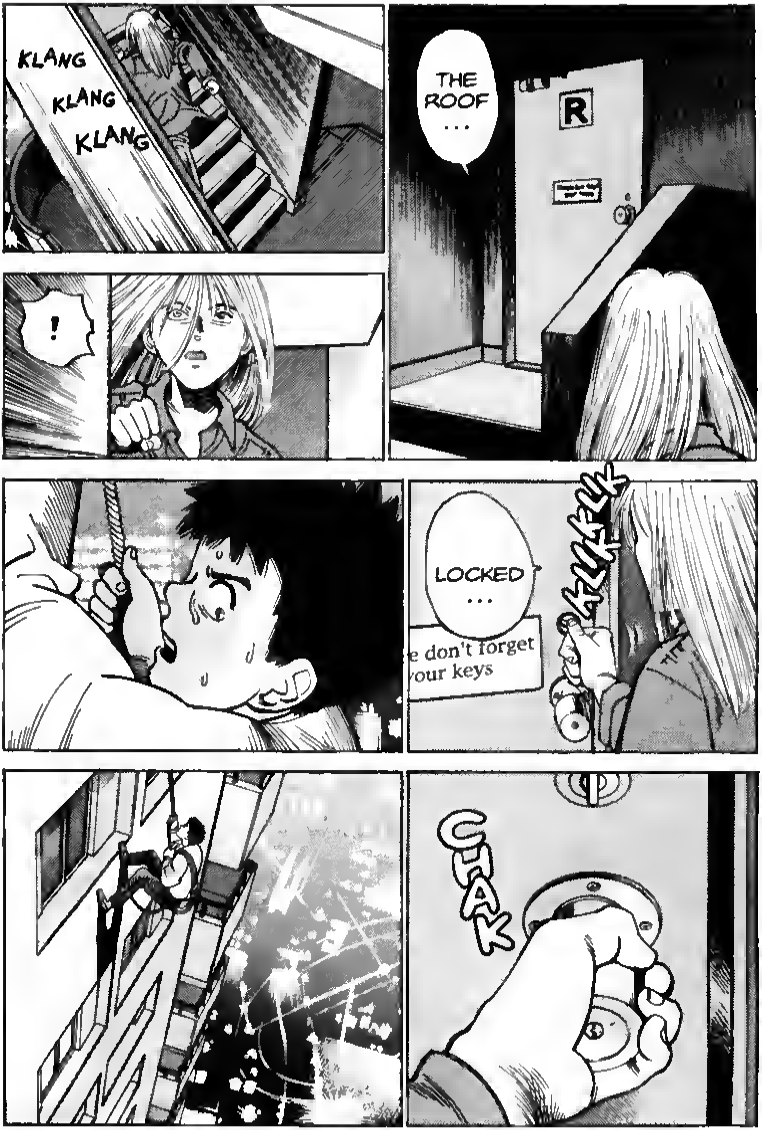

TMP
AGH!
SHFF
tmp
...
!
RTTL
RTTL

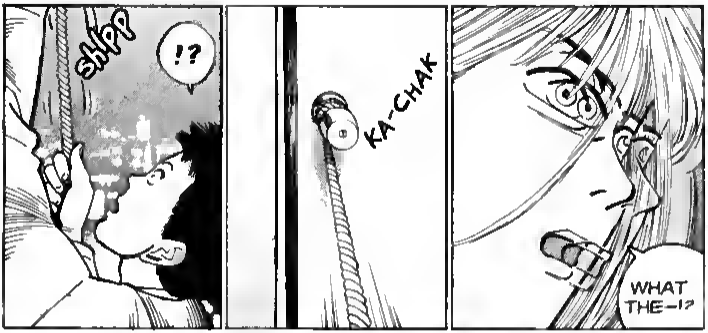

DAMN!
THOK
LOCKED!
HUH?
NOT HERE.
MUST BE UP ABOVE...
SKRNCH
GRNCH
FAP FAP




SHK
TCH
...


D-
DOWN
THERE
...
SA-
SATOMI
...

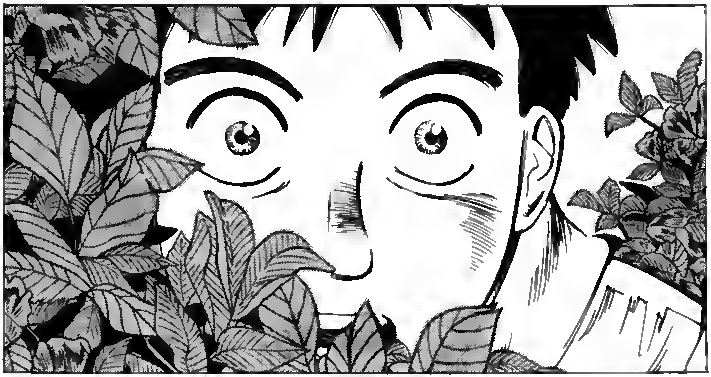

KLANG
KLANG
KLANG
THE ROOF ...
R
!
LOCKED ...
don't forget
our keys
CLICK


SHIP
!?
KA-CHAK
WHAT THE—!?

VOOOSH
!

...
!!!
FWEE

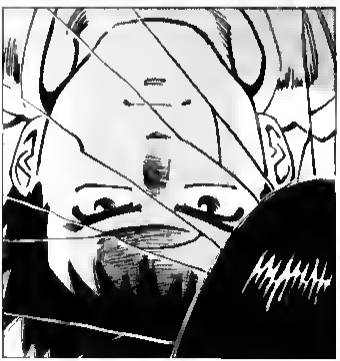
ZING
BAYOINNNG
NNH
...
NNH
...
KRIK
KRIK
HEY
...
YOU ALL RIGHT?
BOING
YOING



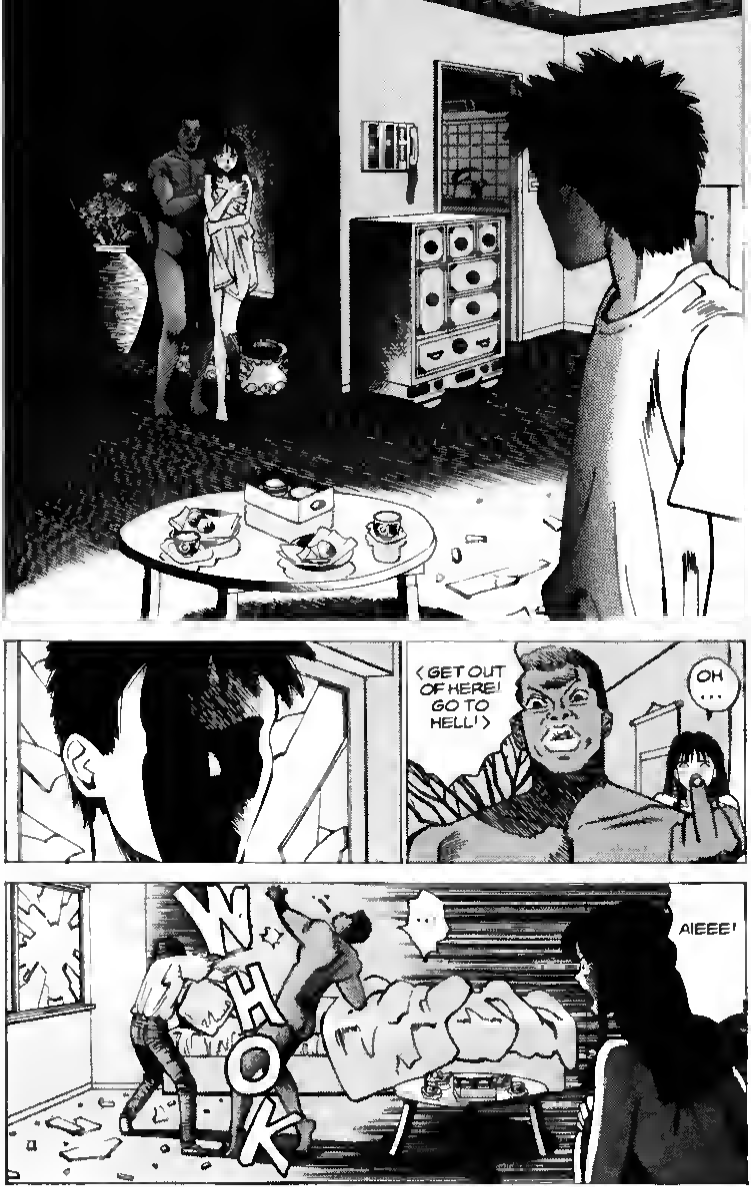
KRACK

!!

K-K
...
KO
!!


MMMH!!

SHLOOP
SHLOOP
!
DAMN
KRESH
!
TUMP


〈GET OUT OF HERE! GO TO HELL!〉
OH...
WHOK
AIEEE!

GRMP
STOP IT, KO..
KRAK
KRAK
KRAK
KRAK
AIEEE!
STOP IT!
DCK
KO
...

YOU GOD-DAMN-
FAP
AHH...
TMP
TMP
TMP
WHUMP

RIPP
FAPP
FWAP
FWAP

!
I KNOW IT WAS WRONG...
...
I KNEW IT WAS WRONG...
B-BUT...I WANTED TO BE AN INTERPRETER SO BAD.
...
So your career is more important to you than me...

I WANTED TO IMPROVE MY ENGLISH.
...
Yeah, right!
I'M SORRY, KO.
What a load of bull!
...
KO?
TALK TO ME, KO.
...
YOU'VE WORKED SO HARD TO BECOME AN INTER-PRETER...
HEH
I-I GUESS I UNDER-
!!

So you're just going to shrug it off again? Live in denial forever?
Stop lying to yourself.
Be honest with yourself.
What happened to the real you?

Show your **true** self.
You can't afford to wear that phony smile anymore.
You're doing the same thing you always do!
!!
AARGH

!

SPLUTCH

KO...
PLIP
PLAP
Th-this is...
this
...the
real
me!

FOOSH
FLOOSH
snif snif
I LIED LIKE THAT ONCE BEFORE...
I'M FROM OKINAWA ORIGINALLY.
WHEN I WAS A KID, I HAD THIS FRIEND... HIS NAME WAS TERUO.
...

WE WERE BEST BUDDIES. WE TRAINED IN KARATE TOGETHER.
FOR ABOUT SIX YEARS.
WHEN WE WERE IN THE SIXTH GRADE THERE WAS THIS BIG TOURNAMENT.
OKINAWA KARATE TOURNAMENT
WE WERE AT ABOUT THE SAME LEVEL, BUT FOR SOME REASON, I WAS THE ONE WHO GOT PICKED TO COMPETE.
I WAS REALLY PSYCHED, SO I GOT UP EARLY THE NEXT MORNING TO TRAIN.
TERUO MUST'VE BEEN JEALOUS, BUT HE JUST SMILED AND ACTED REALLY SUPPORTIVE. "FIGHT FOR THE TWO OF US," HE SAID.

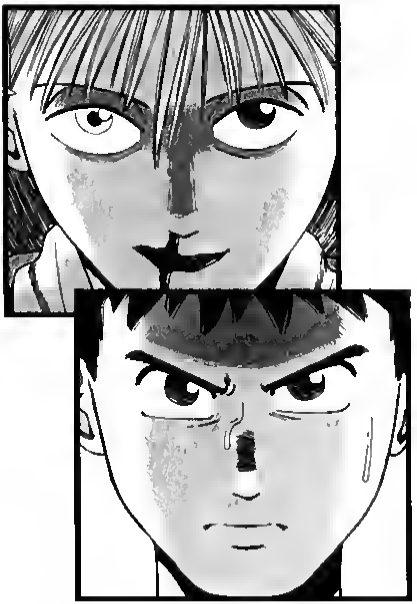
I WAS PLANNING TO GO FOR A RUN WITH MY DOG, TAROKICHI... BUT I COULDN'T FIND HIM.
..THERE WAS TERUO..
WHEN I LOOKED FOR HIM ON THE BEACH...
HE BEAT TAROKICHI TO DEATH WITH A ROCK.
I JUST SAT IN THE BUSHES AND WATCHED.
SEEING HIS EYES..
...YOU'D HAVE THOUGHT HE WAS KILLING ME.

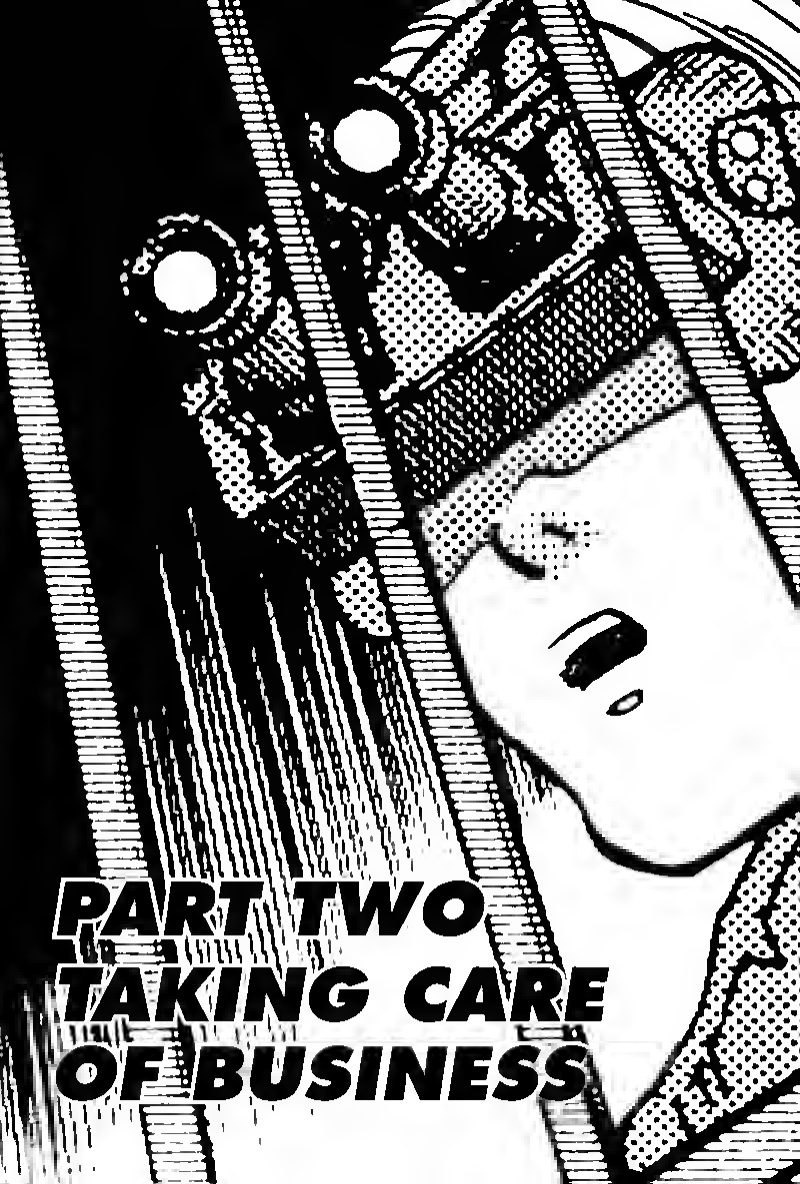
I DECIDED NOT TO ENTER THE TOURNAMENT, AND TERUO ENDED UP COMPETING IN MY PLACE.
HE DID REALLY WELL —WON THE CHAMPIONSHIP.
AFTERWARDS, HE CAME UP TO ME, WEARING THIS SHIT-EATING GRIN.
ALL I COULD THINK OF WAS THAT I WANTED TO KILL HIM BUT YOU KNOW WHAT I DID?
HEH
THAT'S RIGHT
I SMILED AT HIM LIKE THIS AND I SAID "CONGRATULATIONS!"

I GUESS I FELT LIKE I COULDN'T TRUST ANYONE ANYMORE
THAT'S WHEN I STARTED GLUING THIS SMILE TO MY FACE.
PATHETIC, HUH?
YOU WERE ALWAYS ALL SMILES AROUND HER.
...
I ACTED LIKE I TRUSTED SATOMI. I WANTED TO TRUST HER
BUT I DIDN'T REALLY.
IF I HADN'T MET YOU, THE MINUTE SATOMI BECAME AN INTERPRETER.
I WOULD HAVE JUST SMILED AND SAID, "CONGRATULATIONS"
...

BUT INSTEAD, THIS TIME YOU WERE TRUE TO YOURSELF.
THAT'S RIGHT. I LET IT ALL OUT.
I ALWAYS PRETENDED TO BE SO MATURE AND UNDER-STANDING.
BUT WHAT I REALLY WANTED TO DO WAS WHAT I DID TONIGHT.
YOU ARE WHAT YOU THINK. BUT WHAT MATTERS IS WHETHER YOU HIDE WHAT YOU THINK, OR SHOW IT.
WITH EVERY LIE YOU CREATE ANOTHER SELF
AND THAT'S HOW YOU BECOME A VOYEUR.
I'M SICK OF ALL THIS.
I WON'T WEAR ANY MORE FAKE SMILES EVER AGAIN
THE WORLD IS TURNING INTO A VOYEUR'S PARADISE.

I'LL BE OPEN!
HEH
IS THAT ANOTHER FAKE SMILE?
WE'LL SEE...




PART TWO
TAKING CARE
OF BUSINESS

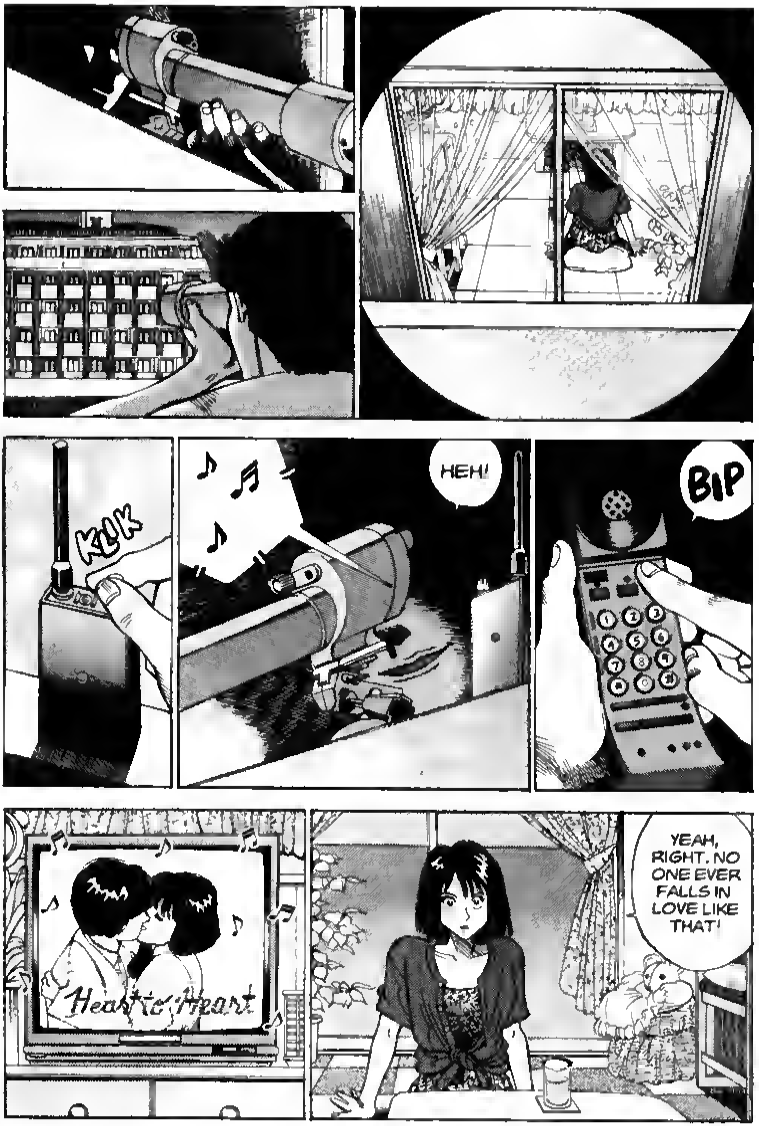
CONGRATULATIONS ON PASSING THE INTERPRETER CERTIFICATION EXAM!
THANKS.
WHAT'S WRONG, SATOMI? YOU'VE FULFILLED YOUR DREAM!
YOU MISS KO, HUH?
!
IT'S ALL MY FAULT.
I CHOSE ENGLISH OVER LOVE.
I WONDER WHAT HE'S BEEN UP TO..
VOYEURS, INC.
Nothing Escapes Us!
addition to surveillance,
r services include cleaning,
ht household chores,
ting flyers, dog walking,
ing locks, assessing
ousehold security, bro
documents, tracing
surveillance devices,
later!
Contact us before it's
VOYEURS, INC.
TEL 03(0000)1234
SINCE HE DROPPED OUT OF SCHOOL.

VOYEURS, INC.
NOTHING ESCAPES US! TEL: 030(0X0)1234
LOOKIN' GOOD, LOOKIN' GOOD!
HMM...
FOOSH
URK
IT'LL BRING IN THE BUSINESS! HEH, HEH.
OOPS?
IT'LL ATTRACT TOO MUCH ATTEN-TION.
FIRST THINGS FIRST. WE DON'T EVEN HAVE ANY CLIENTS YET. I'M TIRED OF LIVING OUT OF THIS VAN.
CAR WAS
DO IT YOURSELF
LET'S CASH IN ON OUR TALENTS SO WE CAN AFFORD AN OFFICE SPACE.

MY, HOW WE'VE CHANGED.
YOU USED TO BE ABOVE ALL THIS.
...
I'M GONNA SPY AND SPY AND SPY INTO THIS WORLD OF LIES...
...AND FIND THE TRUTH IN REALITY!
LET'S DRUM UP SOME WORK TONIGHT
A THOUSAND FLYERS WON'T GET US ANYWHERE.
VOYEURS, INC.
NOTHING ESCAPES US!
TEL: 030(0X0)1234

HOW'RE WE GONNA DO THAT?
FIRST, I ENTER THE FREQUENCIES FROM OTHER BUGS INTO MY MACHINE HERE.
BIP
BIP
THEN I SCAN THE STREETS TO LOCATE THE SIGNAL.
BLACKMAIL'S KINDA LOW
NAH. WE PAY A VISIT TO THE PLACE THAT'S BEING BUGGED. THEN WE ASK FOR A GRATUITY FOR OUR SERVICES.
I GET IT.
BUT IN THIS PART OF TOWN?
FSSSSH
FSSSSH
THAT'S REALITY.

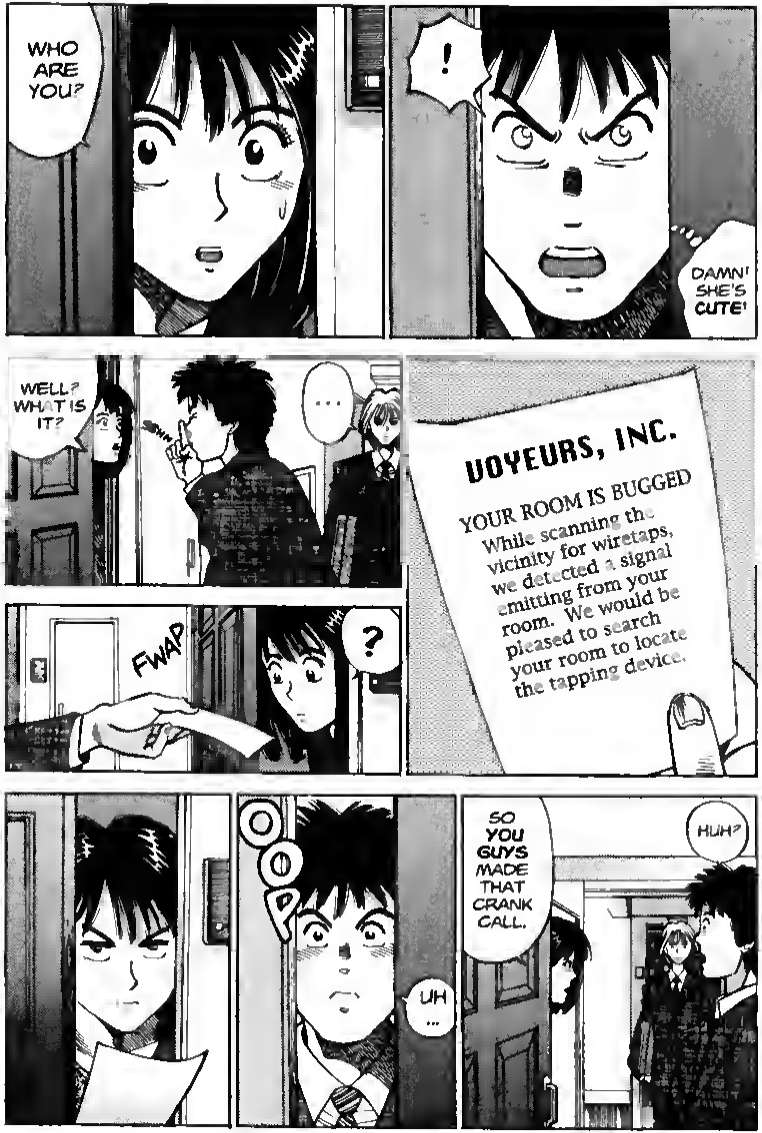
CHUD
CHUD
I DON'T KNOW ABOUT THESE SUITS
THEY WON'T TAKE US SERIOUSLY OTHERWISE.
ONE OF THESE UNITS, HUH?


KLIK
HEH!
BIP
Heart to Heart
YEAH, RIGHT. NO ONE EVER FALLS IN LOVE LIKE THAT!

BRING
BRING
!
HELLO?
HELLO, IZUMI?
WHO IS THIS, PLEASE?
YOU DON'T KNOW ME. JUST HEAR ME OUT.
?
YOU PROBABLY WON'T BELIEVE THIS, BUT YOU AND I ARE DESTINED TO MEET ONE WEEK FROM NOW.
AND THE TWO OF US WILL FALL MADLY IN LOVE.
YOU CREEP!
HOW WOULD YOU KNOW?
I'M CALLING YOU FROM THE FUTURE. IT'S BEEN THREE MONTHS SINCE YOU BROKE UP WITH YOUR BOYFRIEND KAZUO, RIGHT?
YOU COULD'VE FOUND THAT OUT FROM ONE OF MY FRIENDS.
YOUR BEST FRIENDS RIE AND KAORI ARE TAKING YOU TO OSHIMA TO CHEER YOU UP.
YOU'LL BE STAYING AT THE MARINE HOUSE MOTEL.

!!
YOU TALKED TO RIE OR KAORI!
NO, YOU FOOL YOU SEE, THAT'S WHERE WE'RE GOING TO MEET
BESIDES, RIE AND KAORI AREN'T THE KIND OF FRIENDS WHO WOULD TELL A STRANGER SOMETHING LIKE THAT YOU SHOULD KNOW THAT BY NOW.
...
TRUST ME!
ONE WEEK FROM TONIGHT, YOU AND I ARE DESTINED TO MEET.
BA-BUMP
BA-BUMP
BUT DON'T TELL A SOUL.
SEE YOU NEXT WEEK.
W-WAIT! DON'T HANG UP.
-EEEE--EEE-

TUMP
TUMP
TUMP
TUMP
DING DONG
H-HOLD ON A SEC..
KLIK
GOOD EVENING.


WHO ARE YOU?
!
DAMN! SHE'S CUTE!
WELL? WHAT IS IT?
...
VOYEURS, INC.
YOUR ROOM IS BUGGED
While scanning the vicinity for wiretaps, we detected a signal emitting from your room. We would be pleased to search your room to locate the tapping device.
FWAP
?
OOP
UH ...
SO YOU GUYS MADE THAT CRANK CALL.
HUH?

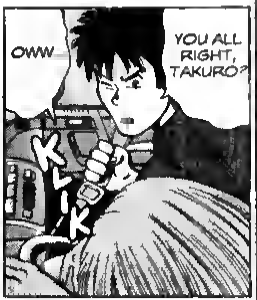
? ?
ENOUGH ALREADY!
BUGGING MY APARTMENT!? CRANK CALLS!?
DON'T MESS WITH ME! JUST 'CAUSE I'M A WOMAN ...
SHH! THEY'LL HEAR YOU!
WHAT!?
SHH!
AIEEE! GET YOUR DIRTY HANDS OFFA ME, YOU CREEP!
!!
OUCH!
IF YOU DON'T LEAVE RIGHT THIS MINUTE I'M CALLING THE COPS!
...
!
VOYEURS, IN
NOTHING ESCAPES US! TEL: 030(BKO)
YOU BASTARDS ...

SLAM
BUT...
LET'S SPLIT.
TMP
TMP
!
BUT SHE'S SO CUTE.
TMP
TMP
SHE COULD BE IN SERIOUS DANGER, Y'KNOW.
YOU'VE GOT A THING FOR HER.
WHAT!?
GEEZ. ON THE REBOUND ALREADY?
WE WON'T BE ABLE TO MAKE ANY MONEY OFF HER, ANYWAY. IT'S TOO MUCH TROUBLE.
HEY, C'MON! WAIT!

CHUD
CHUD
VROOM
YOU'RE SO COLD.
VROOM
HOW CAN YOU GIVE UP SO EASILY ON SOMEONE SO CUTE!?
-MMBL-
-MMBL-
WE'RE GOING.
OKAY, OKAY
VROOM
SKREE
VROOOOOM

HEY!
A FROG!
STOP!
WHAM
FWOOSH
!!
THE BRAKE'S DEAD.
BUT... THE FROG!
VROOM
?
THE BRAKE'S BEEN..
..SABO-TAGED.
USE THE EMER-GENCY BRAKE!
KRRRCH

SKREEECH
AAAARGH!
DAMN!
SKREEECH
A WALL
!!
VOYEURS, INC.
FRESH
FWAP
FWAP
FWAP
WHAT WAS THAT?
UNNH


OWW...
YOU ALL RIGHT, TAKURO?
KLIK

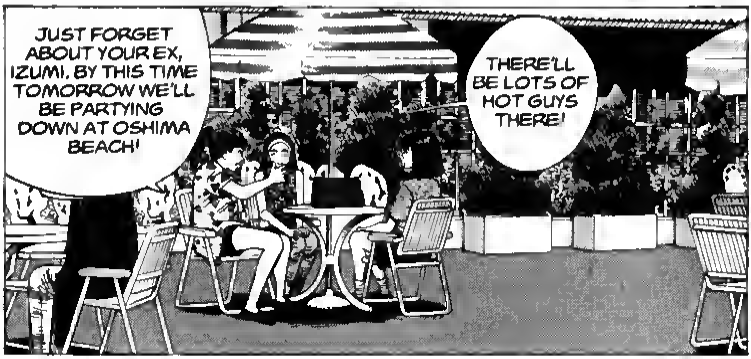
LET'S ...
...GET HIM.

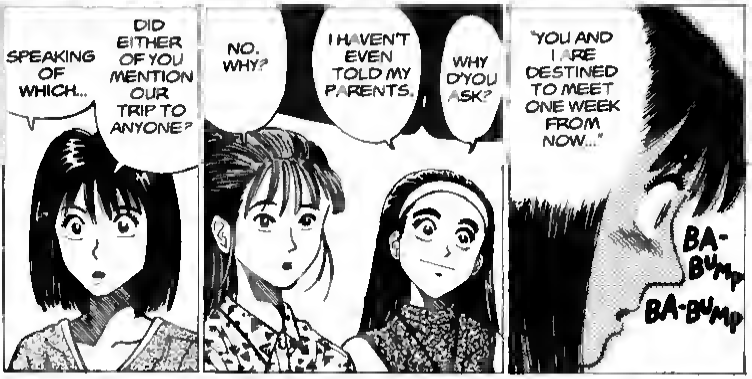
HEE HEE... MIND YOUR OWN BUSINESS!

AUTO PUBLIC
VOYEURS
THIS WAS NO ACCIDENT, SIR. SOMEONE DID THIS DELIBERATELY.
SEE THIS SHARP CUT? SOMEONE HAD TO HAVE DONE THIS
GEEZ.
THAT A-HOLE WHO WAS BUGGING HER PLACE.
...

ALL THAT STUFF SHE YELLED AT US ABOUT THE CRANK CALL..
THIS GUY'S UP TO SOMETHING REALLY SCREWY.
I KNOW.
AH, C'MON... "I KNOW"?
GET PISSED OFF FOR ONCE IN YOUR LIFE!!
HE ALMOST KILLED US!
HE TOTALLED OUR VOYEUR-MOBILE! AREN'T YOU THE LEAST BIT UPSET?
I'M PISSED!
YOU BETTER BELIEVE IT!
RIGHT?
ZING
...

DON'T TRY TO PROVOKE ME. IT WON'T WORK. BESIDES...
...I'M GOING TO RETURN THE FAVOR.
SNAP
ALL RIGHT.
YOUR VAN'LL BE READY BY TOMORROW MORNING.
OH... THANKS.
OKAY.
YOU TAKE CARE OF HER.
I'LL SCOPE OUT THOSE CONDOS.

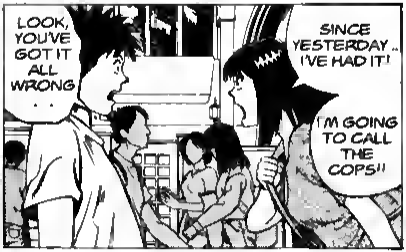

JUST FORGET ABOUT YOUR EX, IZUMI. BY THIS TIME TOMORROW WE'LL BE PARTYING DOWN AT OSHIMA BEACH!
THERE'LL BE LOTS OF HOT GUYS THERE!


SPEAKING OF WHICH...
DID EITHER OF YOU MENTION OUR TRIP TO ANYONE?
NO. WHY?
I HAVEN'T EVEN TOLD MY PARENTS.
WHY D'YOU ASK?
"YOU AND I ARE DESTINED TO MEET ONE WEEK FROM NOW..."
BA-BUMP
BA-BUMP

OH, NO REASON . .
SO LET'S PLAN OUT OUR TRIP TONIGHT!
GREAT!

TAP

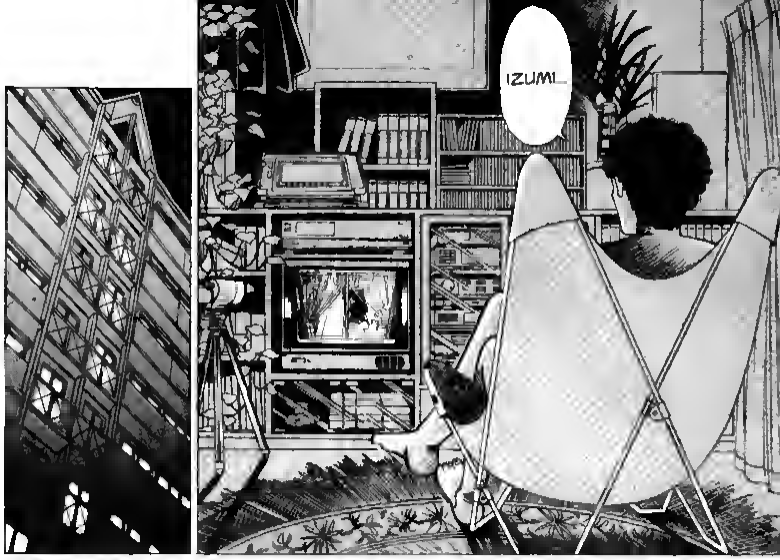
WHY ARE YOU FOLLOWING ME!?

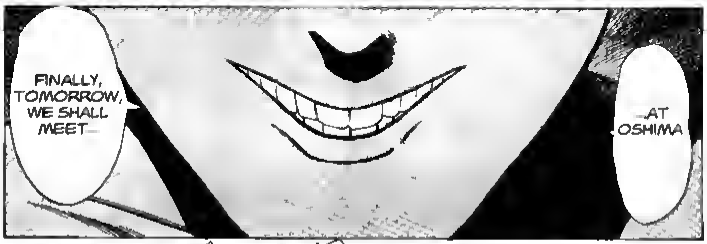

LOOK, YOU'VE GOT IT ALL WRONG . . .
SINCE YESTERDAY .. I'VE HAD IT!
I'M GOING TO CALL THE COPS!!

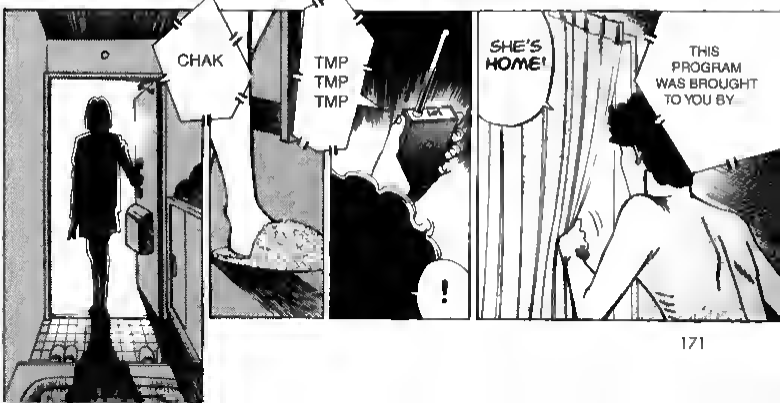
LOOK, YOU'RE IN DANGER.
YEAH— AND YOU'RE IT!
I'M JUST TRYING TO PROTECT YOU FROM...
...A STALKER WHO'S LURKING OUT THERE!
I'M DESTINED TO MEET SOMEONE...
...SO LEAVE ME ALONE!

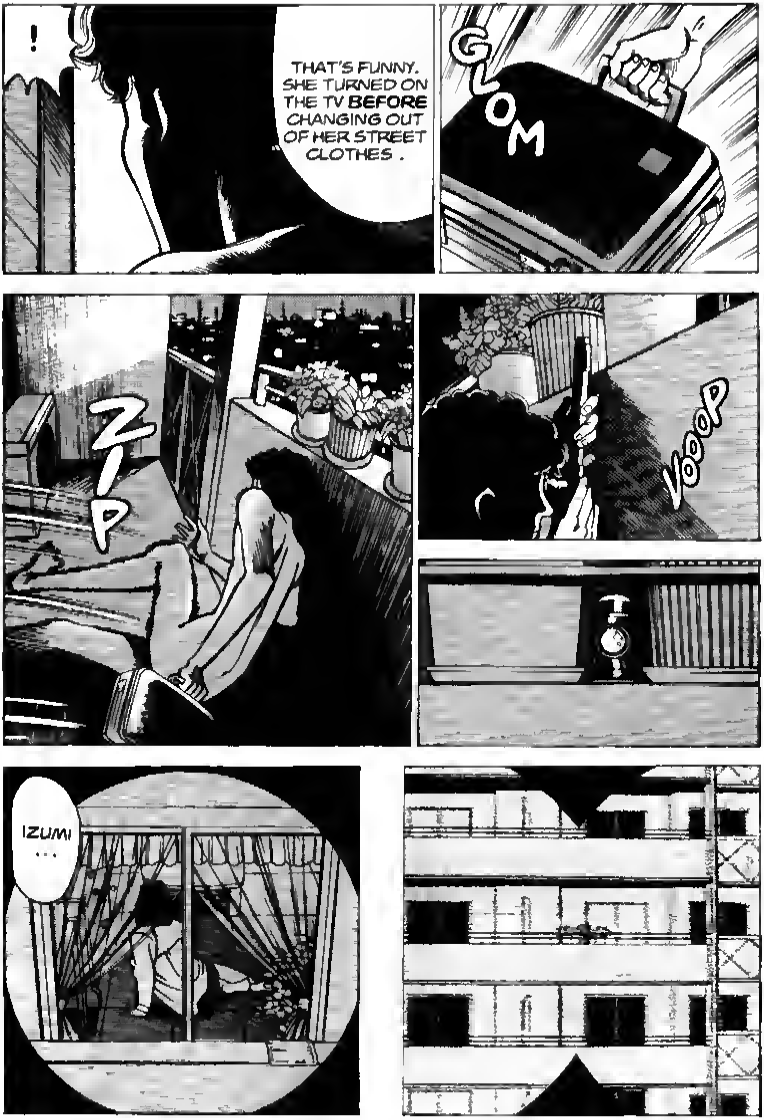
THE SIGNAL EMITTED FROM THE RADAR DEVICE PLANTED IN HER APARTMENT CAN ONLY TRAVEL A RADIUS OF 150 METERS.
ON TOP OF THAT, THE CULPRIT WAS CLOSE ENOUGH TO GET TO OUR CAR.

SO HE'S GOT TO BE SOMEWHERE IN THAT APARTMENT COMPLEX ACROSS FROM HERS.
HE COULD WATCH HER FROM ONE OF THOSE ROOMS.
YOU PAYING ATTENTION?
UH... YEAH
TO LOCATE HIS APARTMENT WE NEED HER COOPERATION.
ANY LUCK ON THAT END?
NOPE I GOT DISSED.
CHEER UP.
ONCE YOU FIND THIS CREEP, SHE'LL COME AROUND.
WHEN WILL SHE BE HOME?
SHE'S GONNA BE OUT LATE TONIGHT PLANNING SOMETHING WITH HER FRIENDS...
ALL RIGHT THEN.
LET'S MAKE OUR MOVE!
!
THAT'S RIGHT!


IZUMI...

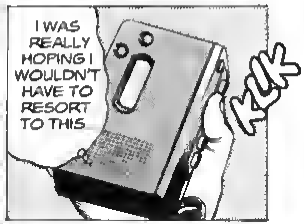

FINALLY, TOMORROW, WE SHALL MEET...
...AT OSHIMA


CHAK
TMP TMP TMP
!
SHE'S HOME!
THIS PROGRAM WAS BROUGHT TO YOU BY...

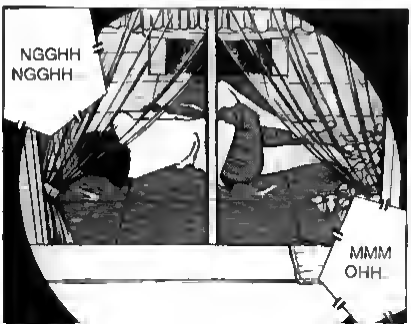

!
THAT'S FUNNY. SHE TURNED ON THE TV BEFORE CHANGING OUT OF HER STREET CLOTHES.
GLOM
ZIP
VOOP
IZUMI...

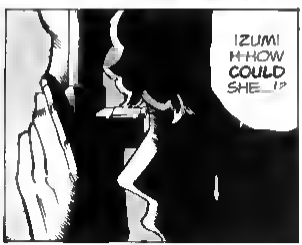
STILL NO-WHERE IN SIGHT
PROCEED

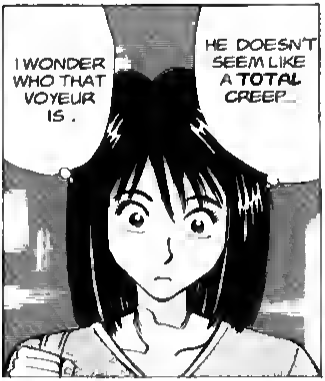
YOU CREEP! HURRY UP AND SHOW YOUR FACE...

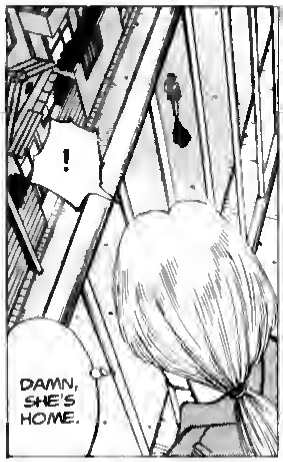

I WAS REALLY HOPING I WOULDN'T HAVE TO RESORT TO THIS...
KLIK

OHHH AHHH OOOH...
PATHETIC...


NGGHH NGGHH...
MMM OHH...


IZUMI H-HOW COULD SHE...!?


I WONDER WHO THAT VOYEUR IS.
HE DOESN'T SEEM LIKE A TOTAL CREEP...

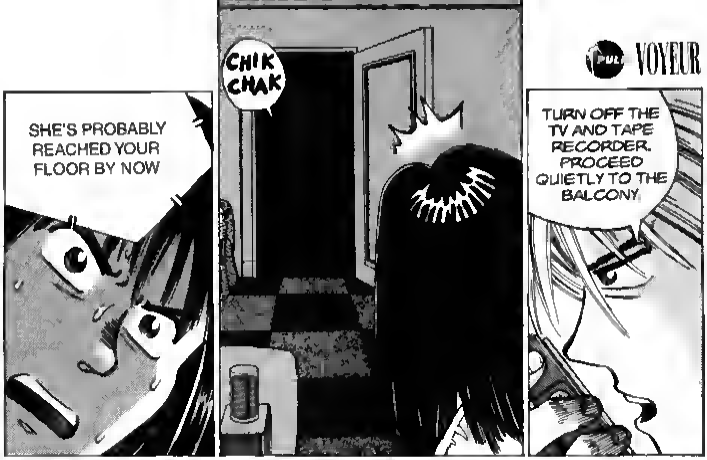

!
DAMN, SHE'S HOME.

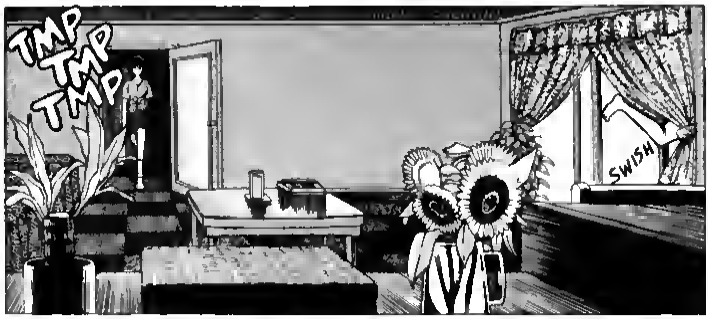
IZUMI!!

TH-THEN WHO-!?

WHAT? SHE'S HOME!?
OH OH OH!

DON'T SAY A WORD.
LISTEN TO ME CAREFULLY ...


SHE'S PROBABLY REACHED YOUR FLOOR BY NOW
CHIK CHAK
TURN OFF THE TV AND TAPE RECORDER. PROCEED QUIETLY TO THE BALCONY.


TMP TMP TMP
SWISH

DON'T WORRY ABOUT HIM SEEING YOU HE HASN'T SHOWN HIMSELF YET.
NO NG

YOU BASTARDS—!

THE NEXT DOOR APARTMENT IS VACANT. MOVE TO THAT BALCONY.
OKAY!

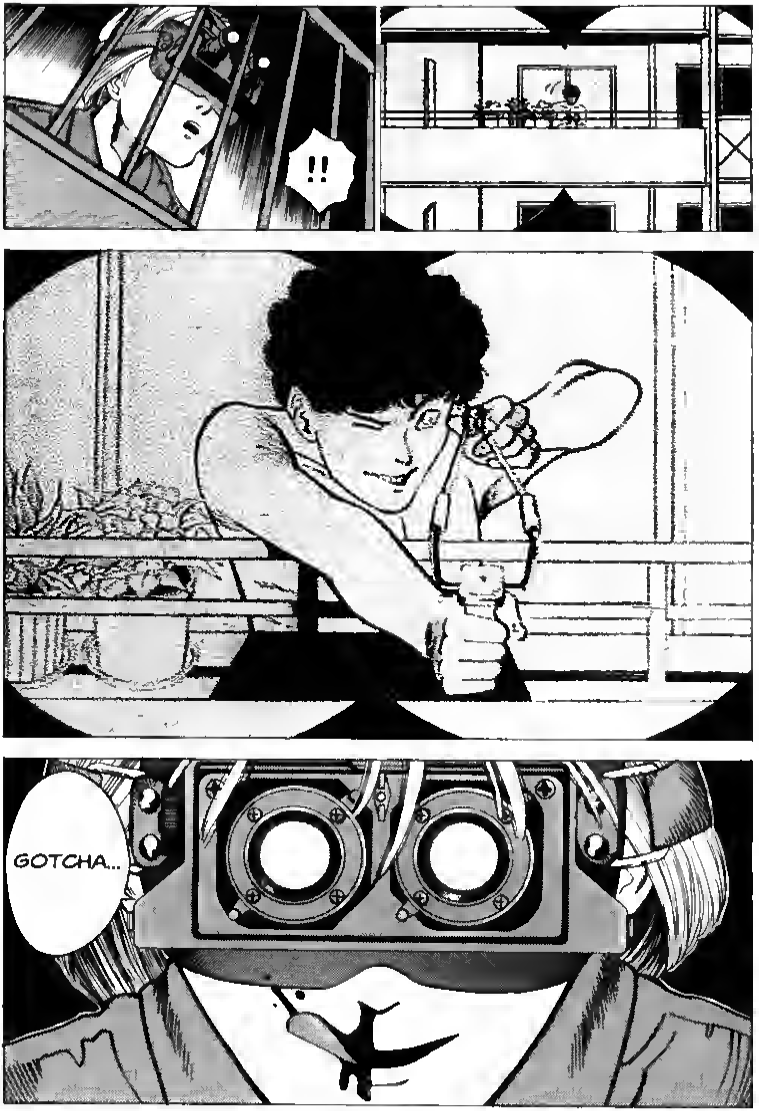
!
COME ON... COME ON...
HURRY UP!
HOLD ON A SEC...
YOU IDIOT! IF HE SEES YOU WATCHING HER, WE'RE FINISHED. MOVE IT—NOW!
JUST A LITTLE LONGER...
COME ON...
COME ON...
THAT'S MY IZUMI!

VEEP VEEP
HUH?
FMBL
DAMN!
YES?
HELLO, IZUMI. IT'S ME.
!!
WHO ARE YOU? YOU COULD AT LEAST TELL ME YOUR NAME...
JUST LISTEN TO ME.
!
IT'S POSSIBLE YOU HAVE AN INTRUDER.
HE MAY ALREADY BE IN YOUR APARTMENT.
WHAT!?
I SUGGEST YOU CHECK THE BALCONY.
!
THAT'S ALL. BE CAREFUL SEE YOU TOMORROW ...
WAIT!!
UH-OH...

KO! HE'S SEEN YOU!!
!!!
SHE KNOWS NOW! GET OUT OF THERE!
DAMN_
TUP
FWISH
ZHOOP
...
WHAT'S HE TALKING ABOUT? I DON'T SEE ANYONE

LOOK, IZUMI. RIGHT IN FRONT OF YOUR EYES.
WHERE IS HE!?
SHOW YOURSELF!!
!
TURN AROUND AND SMILE AT THE APARTMENT BUILDING BEHIND YOU.
JUST DO IT!!
DAMN IT.
LOOK, I'M A LITTLE BUSY HERE

NYAH-
NAH
!
WHY YOU. TH-THAT DOES IT_
...BASTARD !!
...
_GODDAMN..


!!
GOTCHA...

MAYBE IT WAS JUST A CRANK CALL.
KRITCH KRITCH
WATCH OUT, KO! HE'S GOT A SLINGSHOT!
A SLING-SHOT? BIG DEAL! GROW UP!
WHOK

YOWWW!
!
WHAT THE—!?
H-HEY THERE...
WHAT ARE YOU DOING HERE—!?
SO YOU ARE A PERVERT
NO, LET ME EXPLAIN!
KRICH KRICH
KO—HE'S GOT ANOTHER ONE! HE'S USING ONE OF THOSE AUTHENTIC AMERICAN MODELS. WATCH OUT!
DAMN!
LOOK, I'LL EXPLAIN LATER. IF YOU COULD JUST LEND ME A HAND HERE
YEAH, RIGHT. WHY SHOULD I?

THOK
HEY!
FWOOSH
FWAP
GLOM
AAARGH!!
SHOOP!

I'M DEAD!
FWAK

WHUMP
O-OH.
..NO..
KO, ARE YOU ALL RIGHT!?
KO!?
BYE-BYE!
FWIK
FWIK

!!
UNNH...
YOU AWAKE?
BLINK
I'M ALIVE !?
SO YOU ARE.
NOOP

HOW LONG WAS I OUT FOR?
ONLY A DAY. YOU FELL YESTERDAY.
!!
WHAT'S THE MATTER?
I JUST REMEMBERED . . .
...WHAT HAPPENED.
THAT A-HOLE!
THUMP
BRRRM
BRRRM
BRRRM
INC.
HEY! CHILL OUT!
WE JUST FIXED THE VOYEUR-MOBILE!
VROOM VROOM
HANG ON!
WHOA!
SKREECH

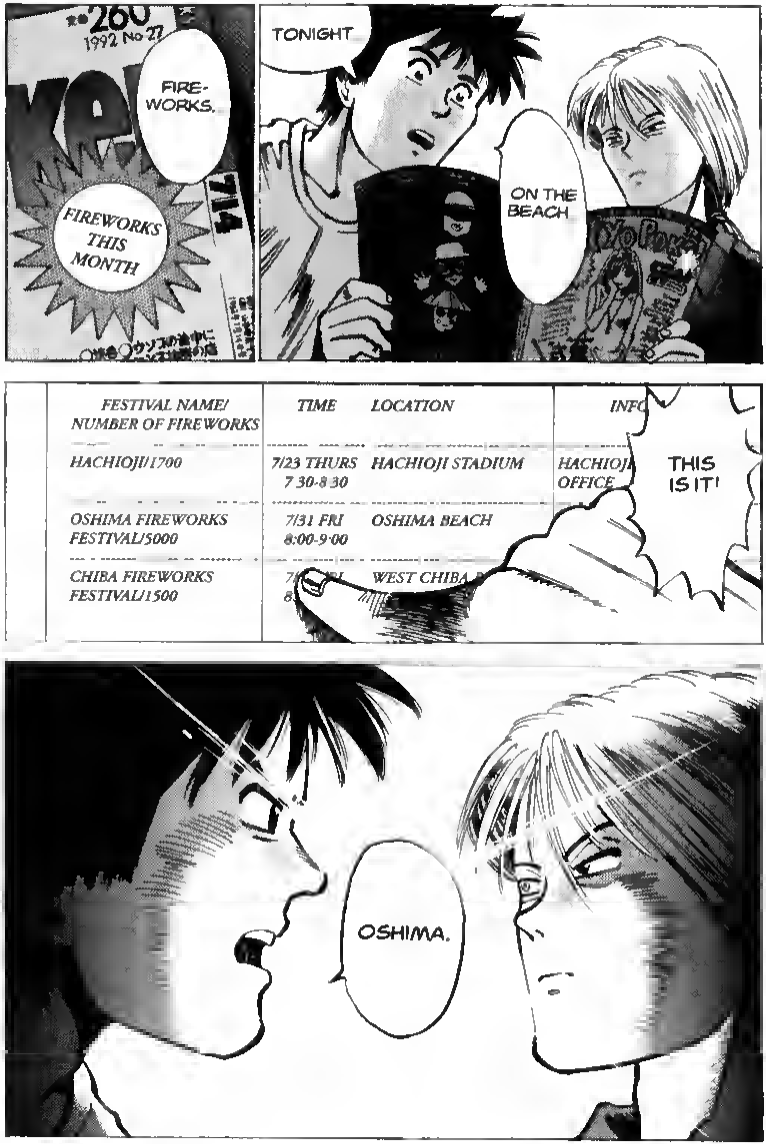
BAM
BAM
BAM
OPEN UP!
DAMN IT
HE'S HIDING.
CALM DOWN.
!
I THINK HE'S OUT
I JUST GOT HIS ANSWERING MACHINE.
MAYBE HE'S AT IZUMI'S PLACE!
503
IZUMI
DONG
DING
DONG

...
AFTER YOU FELL, I MANAGED TO PUT A TAP ON HIS PHONE
LET'S CHECK IT OUT.
I WONDER WHERE THEY ARE...
SHE ISN'T IN EITHER
SHFF
TUP
WHAT'S THAT?
THIS INTERCEPTS AND RECORDS ALL HIS CONVERSATIONS.
IF YOU SET IT UP YESTERDAY, THE TAPE MUST'VE RUN OUT BY NOW.

THIS BABY IS SOUND-ACTIVATED.
SO THERE'S NO DEAD TIME ON THE TAPE.
BRRING
BRRING
VOYEURS, INC
NOTHING ESCAPES US!
KLIK
HELLO?
IZUMI IT'S ME
SO HE CALLED HER AGAIN.
ADDRESSING HER BY HER FIRST NAME— RRGH!
ARE YOU ALL RIGHT?
I'M FINE BUT THAT BURGLAR HE FELL FROM THE BALCONY!
HE MUST'VE CALLED RIGHT AFTER.
DON'T WORRY I'M CALLING YOU FROM THE FUTURE, REMEMBER? SO I CAN ASSURE YOU HE'S ALIVE AND WELL
OF COURSE HE'S IN JAIL NOW
REALLY? WHAT A RELIEF
"FROM THE FUTURE" !?

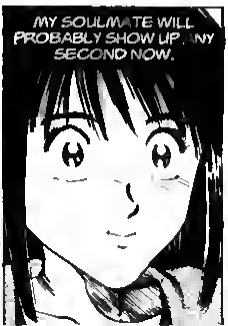
THANK YOU...
BUT WHO ARE—
YOU'LL FIND OUT SOON ENOUGH WE'RE GOING TO MEET AT THE BEACH TOMORROW.
WE'LL BE TOGETHER BENEATH THE FIREWORKS IZUMI KLIK EEEEEE
BIP BIP
WHAT WAS THAT ALL ABOUT?
IT'S THE "RED THREAD"* CON.
*ACCORDING TO JAPANESE MYTHOLOGY AN INVISIBLE RED THREAD CONNECTS SOULMATES
HUH?
YOU FIND OUT EVERYTHING YOU CAN ABOUT HER, HER DEEPEST SECRETS. THAT'S WHY HE TAPPED HER PHONE.
WOMEN ARE SUCKERS FOR ROMANCE...
SO HE PRESENTS HIMSELF AS HER SOULMATE FROM THE FUTURE.

I'M DESTINED TO MEET SOMEONE...
!
WHAT A...
...SCUMBAG!
WE'VE GOT TO RESCUE HER!
WHAT BEACH DID THEY GO TO!?
WE CAN FIND OUT WHERE THEY'RE HAVING FIREWORKS TONIGHT
BOOKS
VOYEU
NOTHING ESCAPES U


260
1992 No 27
FIRE-WORKS.
FIREWORKS THIS MONTH
TONIGHT
ON THE BEACH
FESTIVAL NAME/ NUMBER OF FIREWORKS
TIME
LOCATION
INFO
HACHIOJI/1700
7/23 THURS 7:30-8:30
HACHIOJI STADIUM
HACHIOJI OFFICE
OSHIMA FIREWORKS FESTIVAL/5000
7/31 FRI 8:00-9:00
OSHIMA BEACH
CHIBA FIREWORKS FESTIVAL/1500
WEST CHIBA
THIS IS IT!
OSHIMA.

I THOUGHT THE POINT OF THIS TRIP WAS TO CHEER ME UP. BUT THEY'RE THE ONES HAVING ALL THE FUN!

!
OSHIMA BEACH
FIREWORKS FESTIVAL
OH WELL...

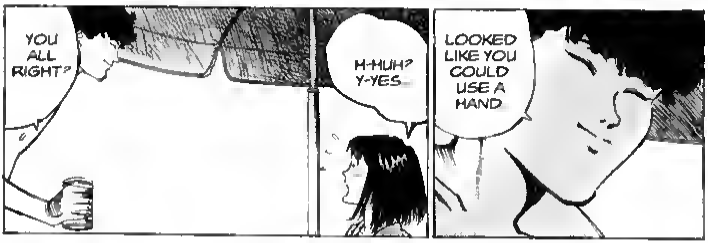

MY SOULMATE WILL PROBABLY SHOW UP ANY SECOND NOW.

HEY, BABE —YOU ALONE?
H-HUH?
WHADDYA SAY?
WE'LL TAKE YA SOME-WHERES COOL AN' NICE.
I'M WITH SOME-ONE
YEAH, RIGHT. HOW DUMB DO WE LOOK?
COME ON..
TUGG
!
LET GO OF ME!
SLAPP
YOWCH!
THINK YOU CAN PUSH ME AROUND JUST BECAUSE I'M A WOMAN!?
YOU LITTLE—
BITCH!
IZUMI.
!
THAT VOICE!

IZUMI!

WHO ARE THESE GUYS?
OH! I DON'T KNOW..

DAMN!
FEH!


YOU ALL RIGHT?
H-HUH? Y-YES...
LOOKED LIKE YOU COULD USE A HAND

UHH.
THANK YOU SO MUCH..
NO PROB'.
WATCH YOURSELF.
HUH?
B-BUT

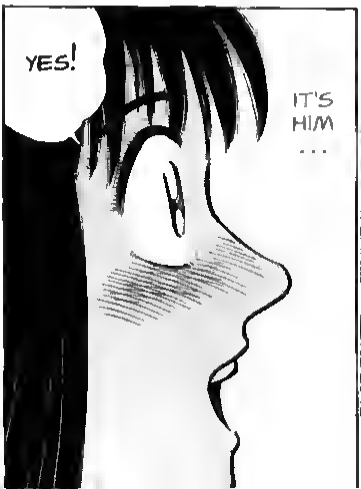
HEH
EXCUSE ME!

YES?

I JUST WANTED TO RETURN THE FAVOR
ME?

WELL, THEN WOULD YOU CARE TO WATCH THE FIREWORKS WITH ME TONIGHT?

NODD


YES!
IT'S HIM . . .

GODDAMN! GETTIN' SLAPPED WASN'T PART OF THE DEAL.
QUIT COMPLAININ' WE GOT OUR 30,000 YEN!
'$30

KIND OF A LAME OLD TRICK, HUH?

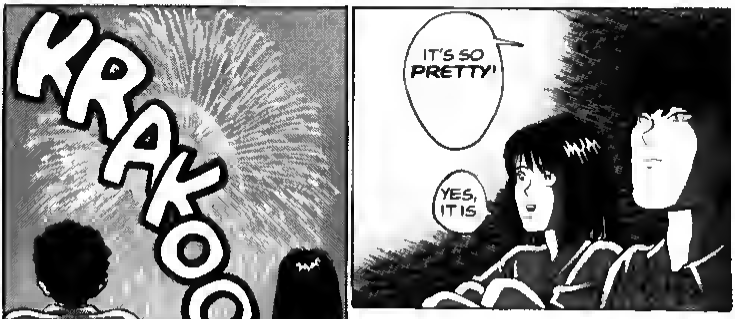
KRAK
KRAKOOM
VOYEURS, INC.
Nothing Escapes Us! TEL: 030(8H8)1234
WE GOT HERE JUST IN TIME.
BUT I DOUBT WE'LL BE ABLE TO FIND THEM IN THIS CROWD
IZUMI..

WOW!
OOH! AHH!
HEY! THOSE ARE IZUMI'S FRIENDS OVER THERE
!
EXCUSE ME
Y-YES?
!
OOH!
HAVE YOU SEEN IZUMI?
OH, SHE'S WATCHING THE FIREWORKS WITH SOMEONE
OR MAYBE THEY'VE GOT OTHER BUSINESS TO ATTEND TO! TEE HEE
OKAY.
TH-THANKS
HEY! WHO WAS THAT?
?
I DUNNO
?
SHE'S ALREADY BEEN LURED IN.
SO NOW WHAT?
. . .
!
SOME LOCAL BOYS LOOKING FOR ACTION MIGHT POINT US IN THE RIGHT DIRECTION.
HUH?

EXCUSE ME.
WHAT?
I WAS WONDERING.
WHAT'S THE BEST SPOT TO TAKE A GIRL AROUND HERE?
RSSL
UP THERE.
YOU CAN SEE THE FIREWORKS AND THERE AIN'T NO LIGHT...
SO YOU CAN DO IT EASY.
THANKS.
LET'S GO.
GO FOR IT!
LUCKED OUT TODAY, HUH?
THAT OTHER GUY ASKED THE SAME QUESTION! HEE HEE.

SO WHAT'S YOUR NAME?
YOU CALLED ME IZUMI WHEN THOSE GUYS WERE BUGGING ME BACK THERE...

THAT WAS JUST A SHOT IN THE DARK.
YOU MEAN YOUR NAME REALLY IS-?
YES, IT'S IZUMI.
IZUMI, HUH...?
FUNNY... I FEEL LIKE WE'VE MET BEFORE.
M-ME TOO!


KRAKOOM
IT'S SO PRETTY!
YES, IT IS.

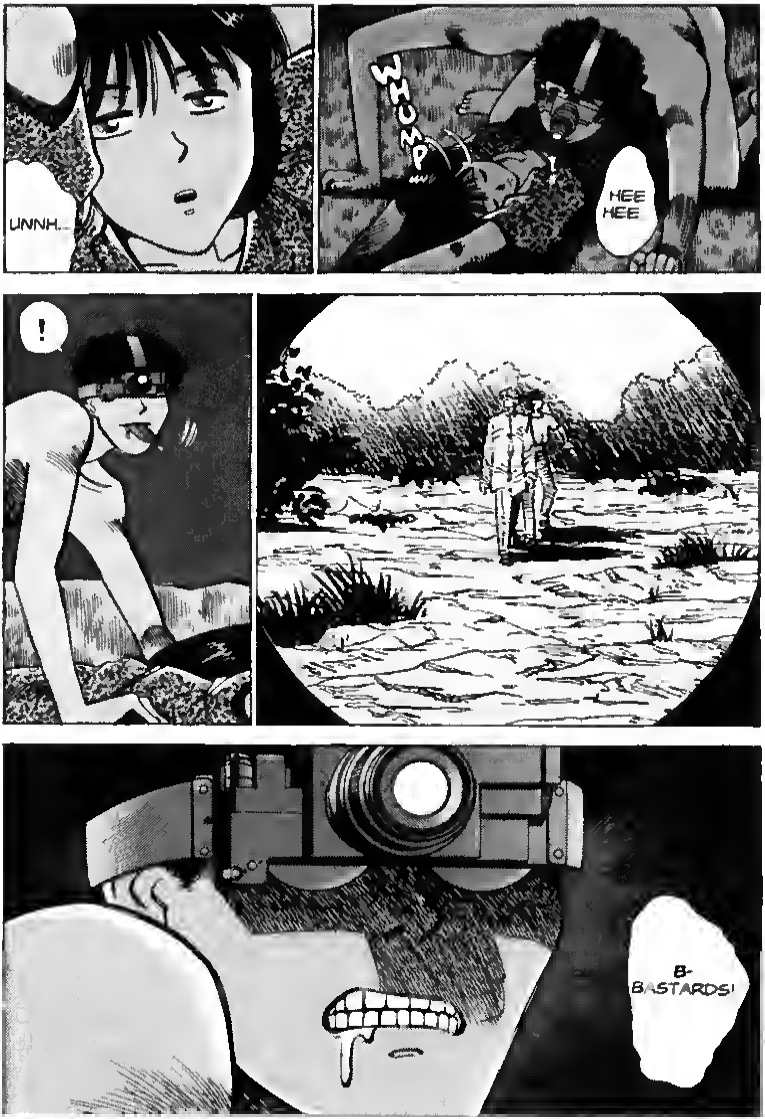
KLIK
BOING
KABOING
EEK!
UMM.
TCH
IZUMI
BA-DUMP
BA-DUMP
NO TRESPASSING

CAN'T FIND HIM
THAT BASTARD!
TAKING HER UP HERE WHERE WE CAN'T SEE A THING
IF HE TOUCHES HER, HE'S DEAD!
YOU'VE REALLY GOT IT BAD FOR HER, HUH?
WHAT REALLY GETS ME..
...IS HOW THIS GUY IS TAKING ADVANTAGE OF IZUMI'S TRUST.
I DON'T WANT HER TO GO THROUGH WHAT I DID.
SO WHAT IF YOU'RE A FOOL TO TRUST ANYONE IN THIS WORLD? I THINK IT'S REALLY SWEET THAT SHE'S SO TRUSTING!
...

YOU JUST WANT REVENGE BECAUSE HE KNOCKED YOU OFF THAT BALCONY!
HEH
COULD BE, COULD BE
ALL RIGHT, I'M GOING TO LOOK BACK HERE.
OKAY!
!
WHERE ARE YOU GOING? I SAID, BACK HERE.
HUH!?
DAMN, I CAN'T SEE A THING WITHOUT A SCOPE..
TELL ME WHICH WAY TO GO ...
JUST HOLD ON TO MY SHIRT!
OR YOU MIGHT FALL OFF THE CLIFF!!
...

FINALLY...MY SOULMATE...
BA-DUMP
BA-DUMP
BA-DUMP
FWEEEE
KRAKK

AIEEE!!
!
!!
IT'S HER!
OVER THERE!
COME ON!
CHAK
CHAK
WHAT ARE YOU DOING, YOU FREAK!?
FSSH
AHH...


UNNH...
WHUMP
!
HEE HEE
!
B-BASTARDS!

SNAP
NOW IT'S WAR!
FMBL
FMBL
IZUMI!
HER VOICE CAME FROM THIS DIRECTION
?

HUH?
YOU SEE SOMETHING!?
WELL, SHE'S OVER THERE... BUT HE ISN'T!
WAIT HERE. I'LL GO SEE WHAT'S GOING ON.
DON'T MOVE. WE'RE RIGHT BY THE EDGE OF THE CLIFF.
BE CAREFUL, TAKURO.
TMP
TMP
WHERE IS HE?
BEHIND THAT TREE OVER THERE?

HEH
!
AN INFRARED-RAY SHIELD!
TUMP
KRAK
WHUD
KLINK
CHAK
!

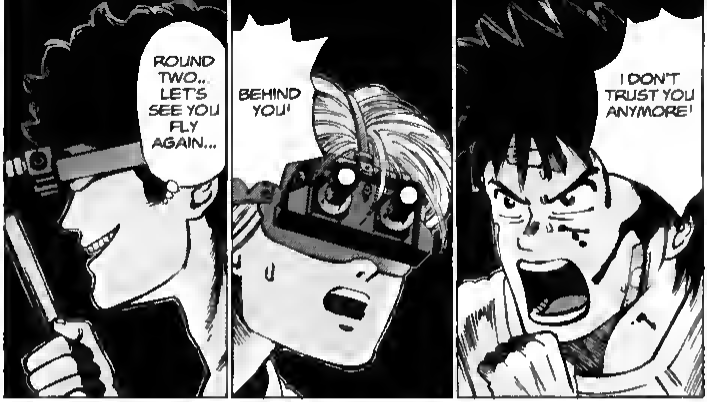
WHAT'S GOING ON, TAKURO!?
WATCH OUT, KO. HE'S COMING TOWARDS YOU!
I CAN'T MOVE!!
WHERE IS HE!?
YOU BASTARD!!
GODDAMN COWARD!!

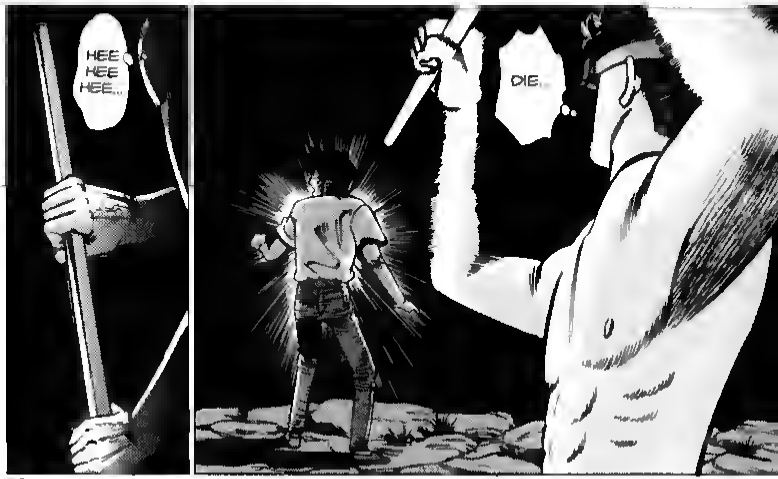
KRAKOOM
!!
UNGH...
WHOK
PTOO
YOU'RE IN MY WAY!
!
PLISH
FWEE
YOU...
YOU PUSSY!!
CAN'T SURVIVE WITHOUT YOUR LITTLE GADGETS !?
YOU DICK-LESS WUSS!!
...

!!
KO. ON THE RIGHT!!
RIGHT!!
WHISH
THOK
WHUMP
COME ON, TAKURO! THAT CAME FROM THE LEFT!
MY RIGHT OR YOUR RIGHT?
MY RIGHT!!
HOW THE HELL WAS I SUPPOSED TO KNOW THAT!?
HEH

FRONT!
GOTCHA!
FWA
TRUST ME!
TAKURO! NOW YOU'RE JUST PLAYING WITH ME!
OOOUCH!
AARGH!
THOK

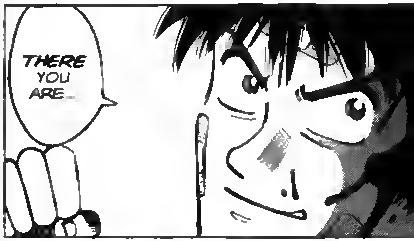
THERE'S NO POINT IN TRUSTING ANYONE!
RIGHT!!
VIP
KRAK
!
HEE HEE HEE
UHHN . . .
DAMN... ...IT...
!
WATCH OUT! YOU'RE RIGHT BY THE EDGE OF THE CLIFF!

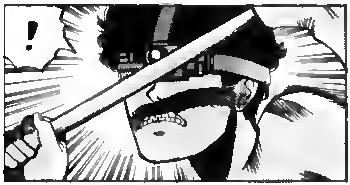

ROUND TWO.. LET'S SEE YOU FLY AGAIN...
BEHIND YOU!
I DON'T TRUST YOU ANYMORE!


HEE HEE HEE..
DIE..

KO!!

YEP.
!?
SWOOSH
KRAK
KRAKOOM

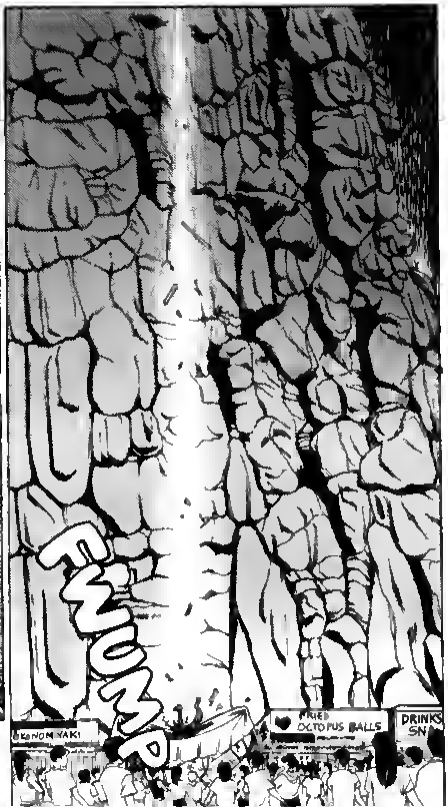

THERE
YOU
ARE...


!

SPWAK

THAT'S FOR YESTER-DAY!

AIEEEEEEE


THUMP
OKONOMIYAKI
FRIED OCTOPUS BALLS
DRINKS
SN

PHEW...
AIEEEE!
EEK! HE'S NAKED!!
...
CHAK
CHAK
I'M COMING.
DON'T MOVE, KO.
GREAT...
FWEEE

KRAK
KRAK

NICE ACTING.
YOU TOO.
HA HA HA! THEY'RE CUFFING HIM NAKED.
UHH... UNNH...
LOOK!
!
IZUMI, YOU'RE SAFE NOW. I—

YOU MUST BE THIS MUST BE MY SOULMATE !!
KRAK
HUGG
!?
!!
HUH?
IZUMI, NO! NO, NO!
I'M—
TUGG
YOU'RE MY HERO.
AAARRGH

To be continued in VOYEURS, INC. Vol. 1.

ABOUT THE ARTIST

HIDEO YAMAMOTO

DATE OF BIRTH: 1988
BIRTHPLACE: Saitama Prefecture, Japan
PROFESSIONAL DEBUT: 1989

In 1988, while still working part-time as an assistant to another manga artist, two of Hideo Yamamoto's own manga, ***Your Light Shines Brightly Now*** and ***A Different Path***, were nominated for the prestigious ***Young Sunday*** Manga Award.

In 1989, Yamamoto made his professional debut by drawing the manga ***Sheep***, written by Masahiko Takasho. In the same year, ***Young Sunday*** published Yamamoto's serial ***Gay Story***, a comedy about the trials and tribulations of a gay college student's struggle to come out of the closet. This manga established his reputation.

Voyeur was originally published from 1992 to 1993, also in ***Young Sunday***. Yamamoto's goal with the series was to characterize the spiritual crisis of the modern era and people's longing for a sense of security.

Presently, he is writing a sequel to ***Voyeurs***, named ***Voyeurs, Inc.***, currently serialized in ***PULP*** magazine. In 1995, a portion of this sequel was made into a live-action movie.

Q & A

PULP: How did you become a professional comic book artist?

Yamamoto: I like to draw.

PULP: If you hadn't become a comic artist, what profession would you have chosen?

Yamamoto: I don't know.

PULP: What are three of your current interests and hobbies?

Yamamoto: Martial arts, pro-wrestling, and boxing.

PULP: Any comments on American, European, and other Asian comic industries?

Yamamoto: I get excited when I discover techniques in Western comics that are completely different from Japanese ones.

PULP: What message do you have for your American readers?

Yamamoto: I would like readers to forget that ***Voyeur*** is a Japanese comic created by a Japanese artist, and just focus on the story and enjoy it for its own sake.

VOYEURISM FOR BUSINESS AND PLEASURE...

PULP GRAPHIC NOVELS—COMPILING THE HOTTEST MANGA FROM THE PAGES OF VIZ COMICS' REVOLUTIONARY MANGA MAGAZINE FOR GROWNUPS!

Since he was a small boy, college student Ko has learned to keep his true feelings to himself, to plaster a smile on his face and "make nice." He is everybody's friend, nobody's enemy—a people-pleaser. Until the night he meets a voyeur who clues him in to the dark secrets of the soul hidden behind the mask everyone wears to hide his or her *true* self....

Is Ko's girlfriend faithful to him? What will he learn about her—and himself—when the voyeur challenges Ko to find out the truth?

Then, can the two peeping Toms turn their hobby into a thriving business? And will they be able to save their first client, a charming young woman, from a vicious stalker—and her own naiveté?

In 1988, while still working part-time as an assistant to another manga artist, ***Hideo Yamamoto*** *was nominated for the prestigious* ***Young Sunday Manga Award****. He made his manga debut in 1989 in* Young Sunday *with* Gay Story, *a comedy about the trials and tribulations of a college student struggling to come out of the closet.*

$16.95 USA/$25.50 CAN

7 82009 04363 8

PULP GRAPHIC NOVEL

PUBLISHED BY VIZ